



พระราชบัญญัติ
การรักษาผลประโยชน์
ของชาติทางทะเล พ.ศ. ๒๕๖๒

**NATIONAL MARITIME
INTERESTS PROTECTION ACT
B.E. 2562 (2019)**

สำนักงานสภาความมั่นคงแห่งชาติ

พระราชบัญญัติ

การรักษาผลประโยชน์ของชาติทางทะเล พ.ศ. ๒๕๖๒

NATIONAL MARITIME INTERESTS PROTECTION ACT

B.E. 2562 (2019)

พระราชบัญญัติ
การรักษาผลประโยชน์ของชาติทางทะเล
พ.ศ. ๒๕๖๒

สมเด็จพระเจ้าอยู่หัวมหาวชิราลงกรณ บดินทรเทพยวรางกูร
ให้ไว้ ณ วันที่ ๙ มีนาคม พ.ศ. ๒๕๖๒
เป็นปีที่ ๔ ในรัชกาลปัจจุบัน

สมเด็จพระเจ้าอยู่หัวมหาวชิราลงกรณ บดินทรเทพยวรางกูร
มีพระราชโองการโปรดเกล้าฯ ให้ประกาศว่า

โดยที่เป็นการสมควรมีกฎหมายว่าด้วยการรักษาผลประโยชน์ของชาติ
ทางทะเล

พระราชบัญญัตินี้มีบทบัญญัติบางประการเกี่ยวกับการจำกัดสิทธิ
และเสรีภาพของบุคคล ซึ่งมาตรา ๒๖ ประกอบกับมาตรา ๒๘ มาตรา ๓๓
มาตรา ๓๗ มาตรา ๓๘ และมาตรา ๔๐ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย
บัญญัติให้กระทำได้โดยอาศัยอำนาจตามบทบัญญัติแห่งกฎหมาย

Translation*

**NATIONAL MARITIME INTERESTS PROTECTION ACT
B.E. 2562 (2019)**

HIS MAJESTY KING MAHA VAJIRALONGKORN
BODINDRADEBAYAVARANGKUN

Given on the 9th Day of March B.E. 2562;

Being the 4th Year of the Present Reign.

His Majesty King Maha Vajiralongkorn Bodindradebayavarangkun is graciously pleased to proclaim that:

Whereas it is expedient to have the law on the national maritime interests protection;

Whereas this Act contains certain provisions in relation to the restriction of rights and liberties of persons, in respect of which section 26 in conjunction with section 28, section 33, section 37, section 38 and section 40 of the Constitution of the Kingdom of Thailand so permits by virtue of the provisions of law;

* This translation has been reviewed by the Office of the Council of State based on a prior draft submitted by the Office of the National Security Council.

Remark: This translation is provided for information purposes only. Whilst the Office of the Council of State has made efforts to ensure the accuracy and correctness of the translation, the original Thai text as formally adopted and published shall in all events remain the sole authoritative text having the force of law.

เหตุผลและความจำเป็นในการจำกัดสิทธิและเสรีภาพของบุคคลตามพระราชบัญญัตินี้ เพื่อให้การรักษาผลประโยชน์ของชาติทางทะเลเป็นไปอย่างมีประสิทธิภาพและเกิดประโยชน์สูงสุด รวมทั้งรักษาไว้ซึ่งอำนาจอธิปไตย สิทธิอธิปไตย และสิทธิหน้าที่อื่นใดตามกฎหมายระหว่างประเทศซึ่งการตราพระราชบัญญัตินี้สอดคล้องกับเงื่อนไขที่บัญญัติไว้ในมาตรา ๒๖ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทยแล้ว

จึงทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้ตราพระราชบัญญัติขึ้นไว้โดยคำแนะนำและยินยอมของสภานิติบัญญัติแห่งชาติทำหน้าที่รัฐสภา ดังต่อไปนี้

มาตรา ๑ พระราชบัญญัตินี้เรียกว่า “พระราชบัญญัติการรักษาผลประโยชน์ของชาติทางทะเล พ.ศ. ๒๕๖๒”

มาตรา ๒ พระราชบัญญัตินี้ให้ใช้บังคับตั้งแต่วันถัดจากวันประกาศในราชกิจจานุเบกษาเป็นต้นไป

มาตรา ๓ ในพระราชบัญญัตินี้

“ผลประโยชน์ของชาติทางทะเล” หมายความว่า ผลประโยชน์ของประเทศไทยอันพึงได้รับจากกิจกรรมทางทะเล หรือประโยชน์อื่นใดในเขตทางทะเลไม่ว่าโดยตรงหรือโดยอ้อม เพื่อให้เกิดประโยชน์ในทุก ๆ ด้าน เช่น ด้านความมั่นคงด้านเศรษฐกิจ ด้านสังคม ด้านวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี ด้านทรัพยากร หรือด้านสิ่งแวดล้อม

Whereas the reasons and need for the restriction of rights and liberties of persons under this Act lie in facilitating the protection of national maritime interests in an efficient and optimal manner, and maintaining the sovereign power, sovereign right, and any other rights and duties under international law, in this regard, the enactment of this Act duly complies with the conditions provided in section 26 of the Constitution of the Kingdom of Thailand;

Be it, therefore, enacted by the King, by and with the advice and consent of the National Legislative Assembly serving as the National Assembly, as follows.

Section 1. This Act is called “National Maritime Interests Protection Act, B.E. 2562 (2019)”.

Section 2. This Act shall come into force as from the day following the date of its publication in the Government Gazette.¹

Section 3. In this Act:

“national maritime interests” means the interests of Thailand gained through maritime activities, or any other benefits in the maritime zone, whether directly or indirectly, which create benefits in all aspects, such as security, economy, society, science and technology, resources, or environment;

¹ Published in the Government Gazette, Vol. 136, Part 30 a, page 1, dated 12th March B.E. 2562 (2019).

Remark: This translation is provided for information purposes only. Whilst the Office of the Council of State has made efforts to ensure the accuracy and correctness of the translation, the original Thai text as formally adopted and published shall in all events remain the sole authoritative text having the force of law.

“เขตทางทะเล” หมายความว่า ชายฝั่งทะเลและพื้นที่ทางทะเลที่ประเทศไทยมีอำนาจอธิปไตยหรือสิทธิอธิปไตย หรือมีสิทธิหรือเสรีภาพในการใช้หรือจะใช้หรือมีหน้าที่รับผิดชอบตามกฎหมายระหว่างประเทศ หรือตามสนธิสัญญาหรือด้วยประการใด ๆ ได้แก่ น่านน้ำภายใน ทะเลอาณาเขต เขตต่อเนื่อง เขตเศรษฐกิจจำเพาะ ไหล่ทวีป และทะเลหลวง และให้หมายความรวมถึงเกาะเทียม สิ่งติดตั้งและสิ่งปลูกสร้างในทะเล รวมทั้งห้วงอากาศเหนือทะเล พื้นดินท้องทะเล ใต้พื้นดินท้องทะเล และพื้นที่ทางทะเลอื่นตามที่คณะกรรมการประกาศกำหนดในราชกิจจานุเบกษา

“กิจกรรมทางทะเล” หมายความว่า การดำเนินการเพื่อใช้ประโยชน์ในเขตทางทะเลในรูปแบบต่าง ๆ เช่น การพาณิชย์นาวี การประมง การท่องเที่ยว การแสวงประโยชน์จากทรัพยากรที่ไม่มีชีวิต การวางสายเคเบิลหรือท่อใต้ทะเล การอนุรักษ์และการจัดการทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมทางทะเล และชายฝั่ง การป้องกันและบรรเทาสาธารณภัย หรือการสำรวจและวิจัยวิทยาศาสตร์ทางทะเล

“ยานพาหนะ” หมายความว่า เรือ อากาศยาน หรือยานพาหนะใด ๆ ที่สามารถบรรทุกคนหรือสิ่งของในทะเลได้

“จังหวัดชายทะเล” หมายความว่า จังหวัดที่มีอาณาเขตติดต่อกับเขตทางทะเลตามที่ผู้อำนวยการประกาศกำหนดในราชกิจจานุเบกษา

“หน่วยงานของรัฐ” หมายความว่า ส่วนราชการ รัฐวิสาหกิจ องค์กรมหาชน องค์กรปกครองส่วนท้องถิ่น และหน่วยงานอื่นของรัฐ แต่ไม่รวมถึงศาล องค์กรอัยการ และองค์กรอิสระตามรัฐธรรมนูญ

“maritime zone” means coasts and marine areas over which Thailand has the sovereign power or sovereign right, or has the right or liberty to use or will use, or has the duties to take responsibilities under international law or treaties or for any other reasons, namely internal water, territorial sea, contiguous zone, exclusive economic zone, continental shelf, and high seas, and shall include artificial islands, installations and structures in the sea as well as air space over the sea, sea bed, sea subsoil and other marine areas as prescribed by the Notification of the Committee in the Government Gazette;

“maritime activity” means an act for utilising the maritime zone in various forms, such as merchant marine, fishery, tourism, exploration of non-living resources, submarine cables or pipelines laying, marine and coastal environment and natural resource preservation and management, disaster prevention and mitigation or marine scientific survey and research;

“vehicle” means a vessel, an aircraft or any vehicle which can carry people or goods by sea;

“seaside province” means a province whose borders are adjacent to the maritime zone as prescribed by the Notification of the Director in the Government Gazette;

“State agency” means a government agency, a state enterprise, a public organisation, a local administrative organisation, and other State agencies, but does not include the Courts, the State Attorney Organ and the Independent Organs under the Constitution;

Remark: This translation is provided for information purposes only. Whilst the Office of the Council of State has made efforts to ensure the accuracy and correctness of the translation, the original Thai text as formally adopted and published shall in all events remain the sole authoritative text having the force of law.

“เจ้าหน้าที่ของรัฐ” หมายความว่า ข้าราชการ พนักงาน และลูกจ้างของหน่วยงานของรัฐ

“คณะกรรมการ” หมายความว่า คณะกรรมการนโยบายการรักษาผลประโยชน์ของชาติทางทะเล

“ศรชล.” หมายความว่า ศูนย์อำนวยการรักษาผลประโยชน์ของชาติทางทะเล

“ผู้อำนวยการ” หมายความว่า ผู้อำนวยการศูนย์อำนวยการรักษาผลประโยชน์ของชาติทางทะเล

“พนักงานเจ้าหน้าที่” หมายความว่า ผู้ซึ่งผู้อำนวยการแต่งตั้งให้ปฏิบัติการตามพระราชบัญญัตินี้ จากบุคคลดังต่อไปนี้

(๑) นายทหารเรือหรือนายตำรวจชั้นสัญญาบัตร หรือข้าราชการพลเรือนสามัญไม่ต่ำกว่าระดับปฏิบัติการ ที่ดำรงตำแหน่งผู้บังคับการเรือ ผู้ควบคุมเรือ ผู้ควบคุมอากาศยาน หรือเทียบเท่า

(๒) ผู้ซึ่งมีคุณสมบัติตามระเบียบที่ผู้อำนวยการกำหนด

มาตรา ๔ ให้นายกรัฐมนตรีรักษาการตามพระราชบัญญัตินี้

“State official” means a government official, an officer and employee of a State agency;

“Committee” means the National Maritime Interests Protection Policy Committee;

“Thai-MECC” means the Thai Maritime Enforcement Command Center;

“Director” means the Director of Thai Maritime Enforcement Command Center;

“competent authority” means a person appointed by the Director for the execution of this Act from the following persons:

(1) a commissioned naval officer or police officer or an ordinary civil officer of not less than practitioner level, who holds a position of commanding officer, master of a vessel, operator of an aircraft, or equivalent;

(2) any person who possesses the qualifications in accordance with the Rule prescribed by the Director.

Section 4. The Prime Minister shall have charge and control of the execution of this Act.

Remark: This translation is provided for information purposes only. Whilst the Office of the Council of State has made efforts to ensure the accuracy and correctness of the translation, the original Thai text as formally adopted and published shall in all events remain the sole authoritative text having the force of law.

หมวด ๑

คณะกรรมการนโยบายการรักษาผลประโยชน์ของชาติทางทะเล

มาตรา ๕ ให้มีคณะกรรมการคณะหนึ่งเรียกว่า “คณะกรรมการนโยบายการรักษาผลประโยชน์ของชาติทางทะเล” เรียกโดยย่อว่า “นปท.” ประกอบด้วย

(๑) นายกรัฐมนตรีหรือรองนายกรัฐมนตรีซึ่งนายกรัฐมนตรีมอบหมายเป็นประธานกรรมการ

(๒) กรรมการโดยตำแหน่ง จำนวนยี่สิบเจ็ดคน ได้แก่ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหม รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการคลัง รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงเกษตรและสหกรณ์ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงคมนาคม รัฐมนตรีว่าการกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม รัฐมนตรีว่าการกระทรวงมหาดไทย รัฐมนตรีว่าการกระทรวงศึกษาธิการ ปลัดกระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬา ปลัดกระทรวงการพัฒนาสังคมและความมั่นคงของมนุษย์ ปลัดกระทรวงดิจิทัลเพื่อเศรษฐกิจและสังคม ปลัดกระทรวงพลังงาน ปลัดกระทรวงยุติธรรม ปลัดกระทรวงแรงงาน ปลัดกระทรวงวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี ปลัดกระทรวงสาธารณสุข เลขาธิการคณะกรรมการพัฒนาการเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติ ผู้อำนวยการสำนักข่าวกรองแห่งชาติ ผู้อำนวยการสำนักงบประมาณ

CHAPTER I

NATIONAL MARITIME INTERESTS PROTECTION POLICY COMMITTEE

Section 5. There shall be a Committee called “National Maritime Interests Protection Policy Committee”, called in brief “MIP”, consisting of:

(1) the Prime Minister or a Deputy Prime Minister entrusted by the Prime Minister, as Chairperson;

(2) twenty seven *ex officio* members, *viz.*, the Minister of Defence, Minister of Finance, Minister of Foreign Affairs, Minister of Agriculture and Cooperatives, Minister of Transport, Minister of Natural Resources and Environment, Minister of Interior, Minister of Education, Permanent Secretary of Ministry of Tourism and Sports, Permanent Secretary of the Ministry of Social Development and Human Security, Permanent Secretary of the Ministry of Digital Economy and Society, Permanent Secretary of the Ministry of Energy, Permanent Secretary of the Ministry of Justice, Permanent Secretary of the Ministry of Labour, Permanent Secretary of the Ministry of Science and Technology, Permanent Secretary of the Ministry of Public Health, Secretary-General of the National Economic and Social Development Board, Director of the National Intelligence Agency, Director of the Budget Bureau,

Remark: This translation is provided for information purposes only. Whilst the Office of the Council of State has made efforts to ensure the accuracy and correctness of the translation, the original Thai text as formally adopted and published shall in all events remain the sole authoritative text having the force of law.

อัยการสูงสุด ผู้บัญชาการทหารสูงสุด ผู้บัญชาการทหารบก ผู้บัญชาการทหารเรือ ผู้บัญชาการทหารอากาศ ผู้บัญชาการตำรวจแห่งชาติ เลขาธิการ คณะกรรมการป้องกันและปราบปรามยาเสพติด และเลขาธิการกองอำนวยการรักษาความมั่นคงภายในราชอาณาจักร

(๓) กรรมการผู้ทรงคุณวุฒิซึ่งคณะรัฐมนตรีแต่งตั้ง จำนวนไม่เกิน สามคนจากผู้มีความรู้ ความเชี่ยวชาญ หรือประสบการณ์ด้านกิจกรรมทางทะเล ด้านกฎหมาย ด้านการทหารเรือ หรือด้านอื่นอันเป็นประโยชน์ต่อการรักษาผลประโยชน์ของชาติทางทะเล

ให้เลขาธิการสภาความมั่นคงแห่งชาติเป็นกรรมการและเลขานุการ เลขาธิการ ศรชล. เป็นกรรมการและผู้ช่วยเลขานุการ เจ้าหน้าที่ของสำนักงานสภาความมั่นคงแห่งชาติซึ่งเลขาธิการสภาความมั่นคงแห่งชาติ แต่งตั้งหนึ่งคน และเจ้าหน้าที่ของ ศรชล. ซึ่งผู้อำนวยการแต่งตั้งอีกหนึ่งคน เป็นผู้ช่วยเลขานุการ

เพื่อประโยชน์ในการดำเนินการตามหน้าที่และอำนาจของคณะกรรมการ คณะกรรมการอาจมีมติให้เชิญรัฐมนตรีหรือหัวหน้าหน่วยงานของรัฐที่มีหน้าที่ และอำนาจโดยตรงเกี่ยวกับเรื่องที่จะพิจารณา หรือผู้ซึ่งมีความรู้ ความเชี่ยวชาญ หรือประสบการณ์เกี่ยวกับการรักษาผลประโยชน์ของชาติทางทะเล หรือนักวิชาการที่เกี่ยวข้องกับการรักษาผลประโยชน์ของชาติทางทะเลให้เข้าร่วม ประชุมเป็นครั้งคราวในฐานะกรรมการเฉพาะกิจด้วยก็ได้ ในกรณีเช่นนั้น ให้ผู้ที่ได้รับเชิญและมาประชุมมีฐานะเป็นกรรมการตามวรรคหนึ่งสำหรับการประชุมครั้งที่ได้รับเชิญนั้น

Attorney-General, Supreme Commander, Commander-in-Chief of the Royal Thai Army, Commander-in-Chief of the Royal Thai Navy, Commander-in-Chief of the Royal Thai Air Force, Commissioner General of Royal Thai Police, Secretary-General of the Narcotics Control Board and Secretary-General of the Internal Security Operations Command;

(3) not more than three qualified members appointed by the Council of Ministers from persons with knowledge, expertise or experience in maritime activities, legal affairs, navy affairs or other areas which are beneficial to national maritime interests protection.

The Secretary-General of the National Security Council shall be member and secretary. The Secretary-General of the Thai-MECC shall be member and assistant secretary. One official of the Office of the National Security Council appointed by the Secretary-General of the National Security Council and one official of the Thai-MECC appointed by the Director shall be assistant secretaries.

For the benefit of the performance of duties and powers of the Committee, the Committee may resolve to invite a Minister or head of a State agency who has duties and powers directly involved with the matters to be considered or a person having knowledge, expertise or experience in the national maritime interests protection or an academic who is involved with the national maritime interests protection, to periodically attend the meeting as an ad hoc member. In such case, the person who is invited and attends the meeting shall have a status of a member under paragraph one for the meeting to which he or she is invited.

Remark: This translation is provided for information purposes only. Whilst the Office of the Council of State has made efforts to ensure the accuracy and correctness of the translation, the original Thai text as formally adopted and published shall in all events remain the sole authoritative text having the force of law.

มาตรา ๖ กรรมการผู้ทรงคุณวุฒิต้องมีคุณสมบัติและไม่มีลักษณะต้องห้าม ดังต่อไปนี้

- (๑) มีสัญชาติไทย
- (๒) ไม่เป็นบุคคลล้มละลายหรือเคยเป็นบุคคลล้มละลายทุจริต
- (๓) ไม่เป็นคนไร้ความสามารถหรือคนเสมือนไร้ความสามารถ
- (๔) ไม่เคยได้รับโทษจำคุกโดยคำพิพากษาถึงที่สุดให้จำคุก เว้นแต่เป็นโทษสำหรับความผิดที่ได้กระทำโดยประมาทหรือความผิดลหุโทษ
- (๕) ไม่เป็นผู้ดำรงตำแหน่งทางการเมือง สมาชิกสภาท้องถิ่นหรือผู้บริหารท้องถิ่น กรรมการหรือผู้ดำรงตำแหน่งซึ่งรับผิดชอบการบริหารพรรคการเมือง ที่ปรึกษาพรรคการเมือง หรือเจ้าหน้าที่พรรคการเมือง

มาตรา ๗ กรรมการผู้ทรงคุณวุฒิมีวาระการดำรงตำแหน่งคราวละสามปี

เมื่อครบกำหนดตามวาระในวาระหนึ่ง หากยังมีได้แต่งตั้งกรรมการผู้ทรงคุณวุฒิขึ้นใหม่ ให้กรรมการผู้ทรงคุณวุฒิซึ่งพ้นจากตำแหน่งตามวาระนั้น อยู่ในตำแหน่งเพื่อปฏิบัติหน้าที่ต่อไปจนกว่ากรรมการผู้ทรงคุณวุฒิซึ่งได้รับแต่งตั้งใหม่เข้ารับหน้าที่

กรรมการผู้ทรงคุณวุฒิซึ่งพ้นจากตำแหน่งตามวาระ อาจได้รับแต่งตั้งอีกได้ แต่จะดำรงตำแหน่งติดต่อกันเกินสองวาระมิได้

Section 6. A qualified member shall have the qualifications and not be under the prohibitions, as follows:

- (1) being of Thai nationality;
- (2) not being bankrupt or having been bankrupt due to dishonesty;
- (3) not being an incompetent person or a quasi-competent person;
- (4) not having been imprisoned by a final judgment to a term of imprisonment, except for an offence committed through negligence or a petty offence;
- (5) not being a person holding political position, a member of local assembly or local administrator, or a director or person holding a position responsible for the administration of a political party, an advisor to a political party or an official of a political party.

Section 7. A qualified member shall hold office for a term of three years.

Upon the expiration of the term of office under paragraph one, if a new qualified member has not yet been appointed, the qualified member whose term of office has expired shall be in office to continue to perform his or her duties until a new qualified member assumes the duties.

A qualified member who vacates office upon the expiration of the term may be reappointed but may not be appointed for more than two consecutive terms.

Remark: This translation is provided for information purposes only. Whilst the Office of the Council of State has made efforts to ensure the accuracy and correctness of the translation, the original Thai text as formally adopted and published shall in all events remain the sole authoritative text having the force of law.

มาตรา ๘ นอกจากการพ้นจากตำแหน่งตามวาระ กรรมการผู้ทรงคุณวุฒิ
พ้นจากตำแหน่งเมื่อ

(๑) ตาย

(๒) ลาออก

(๓) คณะรัฐมนตรีให้ออก

(๔) ขาดคุณสมบัติหรือมีลักษณะต้องห้ามอย่างหนึ่งอย่างใดตามมาตรา ๖

มาตรา ๙ ในกรณีที่กรรมการผู้ทรงคุณวุฒิพ้นจากตำแหน่งก่อนวาระ
หรือมีการแต่งตั้งกรรมการผู้ทรงคุณวุฒิในระหว่างที่กรรมการผู้ทรงคุณวุฒิ
ที่แต่งตั้งไว้แล้วยังมีวาระอยู่ในตำแหน่ง ไม่ว่าจะเป็นการแต่งตั้งเพิ่มขึ้น
หรือแต่งตั้งแทนตำแหน่งที่ว่าง ให้ผู้ได้รับแต่งตั้งนั้นดำรงตำแหน่งได้เท่ากับ
วาระที่เหลืออยู่ของกรรมการผู้ทรงคุณวุฒิที่แต่งตั้งไว้แล้วนั้น ทั้งนี้ ในกรณี
การแต่งตั้งแทนตำแหน่งที่ว่าง หากวาระเหลืออยู่ไม่ถึงเก้าสิบวันจะไม่แต่งตั้ง
กรรมการผู้ทรงคุณวุฒิแทนก็ได้

ในกรณีที่กรรมการผู้ทรงคุณวุฒิพ้นจากตำแหน่งก่อนวาระ
ให้คณะกรรมการประกอบด้วยกรรมการทั้งหมดเท่าที่มีอยู่จนกว่า
กรรมการผู้ทรงคุณวุฒิซึ่งได้รับแต่งตั้งตามวรรคหนึ่งเข้ารับหน้าที่

Section 8. In addition to vacating office upon the expiration of term, a qualified member vacates office upon:

- (1) death;
- (2) resignation;
- (3) being dismissed by the Council of Ministers;
- (4) being disqualified or being under any of the prohibitions under section 6.

Section 9. In the case where a qualified member vacates office before the expiration of the term or an additional qualified member is appointed while the appointed qualified members remain in office, whether it be an additional appointment or an appointment to replace a vacant position, the appointee shall be in office for the remaining term of office of the qualified members already appointed. However, in the case of an appointment to replace a vacant position where the remaining term of office is less than ninety days, the appointment for the replacement of a qualified member is not required.

In the case where a qualified member vacates office before the expiration of the term, the Committee shall consist of all existing members until the qualified member appointed under paragraph one assumes the duties.

Remark: This translation is provided for information purposes only. Whilst the Office of the Council of State has made efforts to ensure the accuracy and correctness of the translation, the original Thai text as formally adopted and published shall in all events remain the sole authoritative text having the force of law.

มาตรา ๑๐ คณะกรรมการมีหน้าที่และอำนาจ ดังต่อไปนี้

(๑) กำหนดนโยบาย ยุทธศาสตร์ แผนความมั่นคงแห่งชาติทางทะเล และมาตรการในการรักษาผลประโยชน์ของชาติทางทะเลให้สอดคล้องกับนโยบายของรัฐบาล นโยบายและแผนระดับชาติว่าด้วยความมั่นคงแห่งชาติ แผนพัฒนาเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติ และยุทธศาสตร์ชาติ

(๒) ให้คำแนะนำ ปรีกษา และสนับสนุนการปฏิบัติหน้าที่ในการบริหารจัดการการรักษาผลประโยชน์ของชาติทางทะเล

(๓) ติดตามและประเมินผลการดำเนินงานในเชิงนโยบาย ยุทธศาสตร์ แผนแม่บท มาตรการในการรักษาผลประโยชน์ของชาติทางทะเล ของ ครรชล. หรือหน่วยงานของรัฐที่เกี่ยวข้อง และเสนอผลการดำเนินงาน ต่อสภาความมั่นคงแห่งชาติและคณะรัฐมนตรีเพื่อทราบ

(๔) ปฏิบัติการอื่นใดตามที่กฎหมายกำหนดให้เป็นหน้าที่และอำนาจของคณะกรรมการหรือตามที่คณะรัฐมนตรีมอบหมาย

มาตรา ๑๑ ในการปฏิบัติหน้าที่ตามพระราชบัญญัตินี้ ให้คณะกรรมการมีอำนาจออกคำสั่งเป็นหนังสือเรียกให้หน่วยงานของรัฐและเจ้าหน้าที่ของรัฐ ส่งข้อมูลหรือเอกสารใด ๆ ที่เกี่ยวข้องมาเพื่อใช้ประกอบการพิจารณา หรืออาจเรียกให้บุคคลใด ๆ มาชี้แจงด้วยก็ได้

Section 10. The Committee has the following duties and powers:

(1) to prescribe policies, strategies, plans for national maritime security, and measures for national maritime interests protection so as to correspond with policies of the government, national policies and plans on the national security, the National Economic and Social Development Plan and the National Strategies;

(2) to provide advice, consultation and support for the performance of duties with respect to the administration and management of the national maritime interests protection;

(3) to monitor and evaluate the results of operation in terms of policy, strategy, master plan, measures on the national maritime interests protection of Thai-MECC or the relevant State agencies and submit them to the National Security Council and the Council of Ministers for their acknowledgment;

(4) to perform any other acts prescribed by law as the duties and powers of the Committee or as entrusted by the Council of Ministers.

Section 11. In carrying out the duties under this Act, the Committee shall have the power to issue a written order requesting a State agency or State official to submit any relevant information or documents for its consideration, or to summon any person to give explanations.

Remark: This translation is provided for information purposes only. Whilst the Office of the Council of State has made efforts to ensure the accuracy and correctness of the translation, the original Thai text as formally adopted and published shall in all events remain the sole authoritative text having the force of law.

มาตรา ๑๒ ให้นำบทบัญญัติว่าด้วยคณะกรรมการที่มีอำนาจดำเนินการพิจารณาทางปกครองตามกฎหมายว่าด้วยวิธีปฏิบัติราชการทางปกครองมาใช้บังคับแก่การประชุมของคณะกรรมการโดยอนุโลม

มาตรา ๑๓ คณะกรรมการมีอำนาจแต่งตั้งคณะอนุกรรมการเพื่อทำการใด ๆ แทนได้

จำนวน คุณสมบัติ หลักเกณฑ์ และวิธีการแต่งตั้งคณะอนุกรรมการรวมตลอดทั้งวิธีการได้มา วาระการดำรงตำแหน่ง และการพ้นจากตำแหน่งให้เป็นไปตามที่คณะกรรมการประกาศกำหนดในราชกิจจานุเบกษา

การประชุมคณะอนุกรรมการ ให้นำความในมาตรา ๑๒ มาใช้บังคับโดยอนุโลม

มาตรา ๑๔ ให้คณะกรรมการแต่งตั้งคณะอนุกรรมการที่ปรึกษาและจัดการความรู้เพื่อผลประโยชน์ของชาติทางทะเล เรียกโดยย่อว่า “อจชล.” ตามจำนวนที่เหมาะสม โดยให้แต่งตั้งกรรมการผู้ทรงคุณวุฒิคนหนึ่ง ตามมาตรา ๕ วรรคหนึ่ง (๓) เป็นประธานอนุกรรมการ เพื่อปฏิบัติหน้าที่ในการให้คำปรึกษาและจัดการความรู้เกี่ยวกับการรักษาผลประโยชน์ของชาติทางทะเลให้แก่คณะกรรมการและ ศรชล. รวมทั้งปฏิบัติงานอื่นตามที่คณะกรรมการมอบหมาย

Section 12. The provisions on committees authorised to carry out administrative proceedings under the law on administrative procedures shall apply *mutatis mutandis* to the meetings of the Committee.

Section 13. The Committee has the power to appoint a sub-committee to perform any act on its behalf.

The number, qualifications, rules, and procedures for the appointment of the sub-committee, as well as the recruitment procedures, the terms of office and the vacation of office shall be as prescribed by the Notification of the Committee in the Government Gazette.

For the sub-committee meetings, the provisions of section 12 shall apply *mutatis mutandis*.

Section 14. The Committee shall appoint a sub-committee for advice and knowledge management for the national maritime interests, called in brief “SAKM”, in an appropriate number, whereby one qualified member under section 5 paragraph one (3) shall be appointed as the chairperson of the sub-committee, to carry out the duty of providing advice and managing knowledge relating to the national maritime interests protection for the Committee and Thai-MECC as well as to perform other tasks as entrusted by the Committee.

Remark: This translation is provided for information purposes only. Whilst the Office of the Council of State has made efforts to ensure the accuracy and correctness of the translation, the original Thai text as formally adopted and published shall in all events remain the sole authoritative text having the force of law.

ให้นำความในมาตรา ๑๓ วรรคสอง มาใช้บังคับแก่ อจชล. โดยอนุโลม การประชุม อจชล.ให้นำความในมาตรา ๑๒ มาใช้บังคับโดยอนุโลม มาตรา ๑๕ ให้กรรมการ กรรมการบริหาร ศรชล. อนุกรรมการ ที่ปรึกษา ศรชล. กรรมการที่ปรึกษา ศรชล.ภาค และกรรมการที่ปรึกษา ศรชล.จังหวัด ได้รับเบี้ยประชุมและประโยชน์ตอบแทนอื่นตามที่คณะรัฐมนตรี กำหนด

มาตรา ๑๖ ให้สำนักงานสภาความมั่นคงแห่งชาติรับผิดชอบงานธุรการ และงานประชุมของคณะกรรมการ รวมทั้งการดำเนินงานอื่นที่เกี่ยวข้อง กับหน้าที่และอำนาจของคณะกรรมการ

หมวด ๒

ศูนย์อำนวยการรักษาผลประโยชน์ของชาติทางทะเล

มาตรา ๑๗ ให้จัดตั้งศูนย์อำนวยการรักษาผลประโยชน์ของชาติ ทางทะเล เรียกโดยย่อว่า “ศรชล.” ขึ้นในสำนักนายกรัฐมนตรี มีฐานะเป็น ส่วนราชการรูปแบบเฉพาะ มีหน้าที่และอำนาจและรับผิดชอบเกี่ยวกับการ รักษาผลประโยชน์ของชาติทางทะเล

The provision of section 13 paragraph two shall apply *mutatis mutandis* to SAKM.

For the meetings of SAKM, the provision of section 12 shall apply *mutatis mutandis*.

Section 15. A member of the Committee, a member of the Executive Committee of Thai-MECC, a member of a sub-committee, an advisor to the Thai-MECC, a member of the Advisory Committee of the Regional Thai-MECC and a member of the Advisory Committee of the Provincial Thai-MECC shall receive meeting allowance and other benefits as prescribed by the Council of Ministers.

Section 16. The Office of the National Security Council shall be responsible for the administrative work and meetings of the Committee, including the performance of other tasks in connection with the duties and powers of the Committee.

CHAPTER II

THAI MARITIME ENFORCEMENT COMMAND CENTER

Section 17. There shall be established the Thai Maritime Enforcement Command Center, called in brief “Thai-MECC”, in the Office of the Prime Minister, having the status of a government agency in a specific form, and having the duties, powers, and responsibilities in relation to the national maritime interests protection.

Remark: This translation is provided for information purposes only. Whilst the Office of the Council of State has made efforts to ensure the accuracy and correctness of the translation, the original Thai text as formally adopted and published shall in all events remain the sole authoritative text having the force of law.

ศรชล. อยู่ภายใต้การบังคับบัญชาขึ้นตรงต่อนายกรัฐมนตรี โดยวิธีการปฏิบัติราชการและการบริหารงาน การจัดโครงสร้าง การแบ่งส่วนงาน และหน้าที่และอำนาจของส่วนงานและอัตรากำลัง ให้เป็นไปตามที่คณะรัฐมนตรีกำหนด

ให้นายกรัฐมนตรีเป็นผู้อำนวยการศูนย์อำนวยการรักษาผลประโยชน์ของชาติทางทะเล เรียกโดยย่อว่า “ผอ.ศรชล.” เป็นผู้บังคับบัญชาข้าราชการ พนักงาน และลูกจ้างใน ศรชล. และรับผิดชอบในการปฏิบัติราชการของ ศรชล. โดยมีผู้บัญชาการทหารเรือเป็นรองผู้อำนวยการ

ผู้อำนวยการอาจแต่งตั้งผู้ช่วยผู้อำนวยการจากข้าราชการในสังกัด ศรชล. หรือเจ้าหน้าที่ของรัฐอื่นได้ตามความเหมาะสม โดยคำนึงถึงโครงสร้างและการแบ่งส่วนงานภายในของ ศรชล.

ให้เสนาธิการทหารเรือเป็นเลขาธิการ ศรชล. มีหน้าที่รับผิดชอบงานอำนวยการและธุรการของ ศรชล.

รองผู้อำนวยการ ผู้ช่วยผู้อำนวยการ และเลขาธิการ ศรชล. มีอำนาจบังคับบัญชาข้าราชการ พนักงาน และลูกจ้างใน ศรชล. และมีหน้าที่และอำนาจอื่นทั้งนี้ ตามที่ผู้อำนวยการกำหนด

The Thai-MECC is under the direct supervision of the Prime Minister, whereby the procedures for the performance of official affairs and management of work, the structure, the work division of organisation, and the duties and powers of divisions, and the manpower shall be as prescribed by the Council of the Ministers.

The Prime Minister shall be the Director of the Thai Maritime Enforcement Command Center, called in brief “Director of Thai-MECC”, the superior official of the government officials, officers, and employees of Thai-MECC, and shall be responsible for the performance of official affairs of Thai-MECC, with the Commander-in-Chief of the Royal Thai Navy as the Deputy Director.

The Director may appoint an Assistant Director from among the government officials attached to Thai-MECC or other State officials, as appropriate, taking into consideration the structure and internal work division of Thai-MECC.

The Chief of Staff of the Royal Thai Navy shall be the Secretary-General of Thai-MECC and responsible for the managerial and administrative work of Thai-MECC.

The Deputy Director, the Assistant Director, and the Secretary-General of Thai-MECC have the power to supervise the government officials, officers and employees of Thai-MECC and have other duties and powers as prescribed by the Director.

Remark: This translation is provided for information purposes only. Whilst the Office of the Council of State has made efforts to ensure the accuracy and correctness of the translation, the original Thai text as formally adopted and published shall in all events remain the sole authoritative text having the force of law.

ให้ผู้อำนวยการมีอำนาจทำนิติกรรม ฟ้องคดี ถูกฟ้องคดี และดำเนินการ ทั้งปวงเกี่ยวกับคดีอันเกี่ยวเนื่องกับหน้าที่และอำนาจของ ศรชล. ทั้งนี้ โดยกระทำในนามของสำนักนายกรัฐมนตรี

ในการปฏิบัติหน้าที่และการใช้อำนาจตามพระราชบัญญัตินี้ ผู้อำนวยการ จะมอบอำนาจเป็นหนังสือให้รองผู้อำนวยการเป็นผู้ปฏิบัติหรือใช้อำนาจ แทนก็ได้

มาตรา ๑๘ ให้ ศรชล. เป็นส่วนราชการตามกฎหมายว่าด้วยวิธีการ งบประมาณ และกฎหมายว่าด้วยเงินคงคลัง

มาตรา ๑๙ ให้ ศรชล. มีหน้าที่และอำนาจ ดังต่อไปนี้

(๑) วางแผน อำนวยการ ประสานงาน สั่งการ และสนับสนุน การปฏิบัติงานของหน่วยงานของรัฐที่เกี่ยวข้องในการรักษาผลประโยชน์ ของชาติทางทะเล

(๒) ติดตาม ตรวจสอบ และประเมินแนวโน้มของสถานการณ์ที่อาจ ก่อให้เกิดภัยคุกคามต่อผลประโยชน์ของชาติทางทะเล และรายงาน คณะกรรมการ และคณะรัฐมนตรี ตามลำดับเพื่อพิจารณาต่อไป

(๓) เสนอแผนและแนวทางในการปฏิบัติงานและดำเนินการตามนโยบาย ยุทธศาสตร์ หรือแผนความมั่นคงแห่งชาติทางทะเลต่อคณะรัฐมนตรี เพื่อพิจารณาให้ความเห็นชอบ และเมื่อคณะรัฐมนตรีให้ความเห็นชอบแล้ว ให้หน่วยงานของรัฐที่เกี่ยวข้องจัดทำแผนงานและโครงการเพื่อปฏิบัติ ให้สอดคล้องกับแผนและแนวทางดังกล่าวต่อไป

The Director shall have the power to perform a juristic act, file a lawsuit, be sued, and perform any act regarding legal cases concerning the duties and powers of Thai-MECC, which shall be on behalf of the Office of the Prime Minister.

In carrying out the duties and exercising the powers under this Act, the Director may authorise the Deputy Director, in writing, to act or exercise the powers on his or her behalf.

Section 18. The Thai-MECC shall be the government agency under the law on budgetary procedures and the law on treasury reserves.

Section 19. The Thai-MECC shall have the following duties and powers:

(1) to plan, administer, coordinate, order and support the operation of the State agencies which involve in the national maritime interests protection;

(2) to monitor, inspect, and evaluate the tendency of a situation which may inflict the threat to the national maritime interests, and to report to the Committee and the Council of Ministers respectively for their further consideration;

(3) to propose plans and guidelines for performance of tasks and operations under policies, strategies or plans on the maritime national security to the Council of Ministers for approval. Upon the approval given by the Council of Ministers, the relevant State agencies shall prepare an operational plan and project for the execution in accordance with such plans and guidelines;

Remark: This translation is provided for information purposes only. Whilst the Office of the Council of State has made efforts to ensure the accuracy and correctness of the translation, the original Thai text as formally adopted and published shall in all events remain the sole authoritative text having the force of law.

(๔) วางแผน พัฒนา และดำเนินการเกี่ยวกับระบบควบคุมบังคับบัญชา และเทคโนโลยีสารสนเทศและการสื่อสารเพื่อการปฏิบัติงานของ ศรชล. ให้สามารถติดต่อ เชื่อมโยง หรือแลกเปลี่ยนข้อมูลระหว่างหน่วยงานของรัฐ หรือหน่วยงานอื่นทั้งในประเทศและระหว่างประเทศ

(๕) เผยแพร่ข้อมูลข่าวสารให้ประชาชนตระหนักรู้ในความสำคัญของผลประโยชน์ของชาติทางทะเล สิทธิอธิปไตย เขตอำนาจ และสิทธิในการแสวงประโยชน์จากทรัพยากรในเขตทางทะเลพื้นที่ต่าง ๆ และหน้าที่ที่ต้องพิทักษ์รักษาไว้ซึ่งผลประโยชน์ของชาติทางทะเล รวมทั้งส่งเสริมให้ประชาชนเข้ามามีส่วนร่วมในการป้องกันและแก้ไขปัญหาต่าง ๆ ที่กระทบต่อผลประโยชน์ของชาติทางทะเล

(๖) ปฏิบัติการอื่นใดตามที่กฎหมายกำหนดให้เป็นหน้าที่และอำนาจของ ศรชล. หรือตามที่คณะรัฐมนตรีมอบหมาย

มาตรา ๒๐ นอกจากการมอบอำนาจตามกฎหมายว่าด้วยระเบียบบริหารราชการแผ่นดินแล้ว บรรดาหน้าที่และอำนาจของผู้อำนวยการตามพระราชบัญญัตินี้ ผู้อำนวยการจะมอบอำนาจให้ ผอ.ศรชล.ภาค หรือ ผอ.ศรชล.จังหวัด หรือหัวหน้าหน่วยงานที่เรียกชื่ออย่างอื่นปฏิบัติแทนก็ได้

(4) to plan, develop and operate in regards of command and control, and the information and communication technology system for the work performance of Thai-MECC in order to enable communication, connection or exchange of information among State agencies or other agencies domestically and internationally;

(5) to disseminate information for the public to become aware of the importance of national maritime interests, sovereign rights, jurisdiction and the right to explore resources in maritime zone of various areas and the duty to preserve and protect the national maritime interests as well as to encourage the public to participate in preventing and solving of any problems affecting the national maritime interests;

(6) to perform any other acts prescribed by law as the duties and powers of Thai-MECC or as entrusted by the Council of Ministers.

Section 20. Apart from the authorisation under the law on state administration, the Director may authorise the Director of the regional Thai-MECC or the Director of the provincial Thai-MECC or head of an agency named otherwise to perform all the duties and powers of the Director under this Act on his or her behalf.

Remark: This translation is provided for information purposes only. Whilst the Office of the Council of State has made efforts to ensure the accuracy and correctness of the translation, the original Thai text as formally adopted and published shall in all events remain the sole authoritative text having the force of law.

มาตรา ๒๑ เพื่อประโยชน์ในการปฏิบัติการตามหน้าที่และอำนาจของ ศรชล. ตามพระราชบัญญัตินี้ ให้หน่วยงานของรัฐจัดส่งเจ้าหน้าที่ของรัฐ ไปปฏิบัติหน้าที่ใน ศรชล. ตามที่ผู้อำนวยการร้องขอ และให้องค์กรกลาง บริหารงานบุคคลหรือองค์กรอื่นที่มีหน้าที่และอำนาจทำนองเดียวกันของ หน่วยงานของรัฐนั้น จัดให้หน่วยงานของรัฐที่จัดส่งเจ้าหน้าที่ของรัฐ ไปปฏิบัติหน้าที่ยัง ศรชล. มีอัตรากำลังแทนตามความจำเป็นแต่ไม่เกิน จำนวนอัตรากำลังที่จัดส่งไป โดยการจัดอัตรากำลังแทนดังกล่าวอาจจัดเป็น รายอัตราหรือเป็นหน่วยก็ได้

ให้เจ้าหน้าที่ของรัฐที่ได้รับคำสั่งให้ไปปฏิบัติหน้าที่ใน ศรชล. ตามวรรคหนึ่งมีสิทธิได้รับเงินประจำตำแหน่งในอัตราที่ได้รับอยู่เดิมต่อไป สำหรับสิทธิประโยชน์อื่นให้เป็นไปตามกฎหมายว่าด้วยการนั้น

มาตรา ๒๒ ให้มีคณะกรรมการบริหารศูนย์อำนวยการรักษา ผลประโยชน์ของชาติทางทะเล เรียกโดยย่อว่า “คณะกรรมการบริหาร ศรชล.” ประกอบด้วยผู้บัญชาการทหารเรือ เป็นประธานกรรมการ รองผู้บัญชาการ ทหารเรือซึ่งผู้บัญชาการทหารเรือมอบหมาย เป็นรองประธานกรรมการ อธิบดีกรมการจัดหางาน อธิบดีกรมควบคุมมลพิษ อธิบดีกรมเจ้าท่า อธิบดีกรมเชื้อเพลิงธรรมชาติ อธิบดีกรมทรัพยากรทางทะเลและชายฝั่ง

Section 21. For the benefit of operations in accordance with the duties and powers of Thai-MECC under this Act, a State agency shall dispatch State officials to serve at Thai-MECC as requested by the Director, and the central personnel administration organisation or other organisation having similar duties and powers of that State agency shall arrange for the State agency dispatching State officials to serve at Thai-MECC to have a substitute workforce as necessary but not exceed the dispatched manpower. The arrangement for the substitute workforce may be made on a rate or unit basis.

A State official who is ordered to serve at Thai-MECC under paragraph one shall be entitled to the positional allowance at the same rate as currently available. Other benefits shall be given in accordance with the respective law.

Section 22. There shall be the Executive Committee of the Maritime Enforcement Command Center, called in brief “Executive Committee of Thai-MECC”, consisting of the Commander-in-Chief of the Royal Thai Navy as Chairperson, a Deputy Commander-in-Chief of the Royal Thai Navy who is entrusted by the Commander-in-Chief of the Royal Thai Navy as Vice-Chairperson, the Director-General of the Department of Employment, the Director-General of the Pollution Control Department, the Director-General of the Marine Department, the Director-General of the Department of Mineral Fuels, the Director-General of the Department of Marine and Coastal Resources,

Remark: This translation is provided for information purposes only. Whilst the Office of the Council of State has made efforts to ensure the accuracy and correctness of the translation, the original Thai text as formally adopted and published shall in all events remain the sole authoritative text having the force of law.

อธิบดีกรมประชาสัมพันธ์ อธิบดีกรมประมง อธิบดีกรมป้องกันและบรรเทา
 สาธารณภัย อธิบดีกรมศุลกากรอธิบดี กรมสนธิสัญญาและกฎหมาย
 อธิบดีกรมสรรพสามิต อธิบดีกรมสวัสดิการและคุ้มครองแรงงาน
 อธิบดีกรมสอบสวนคดีพิเศษ ผู้แทนกระทรวงการพัฒนาสังคมและ
 ความมั่นคงของมนุษย์ ผู้แทนกระทรวงมหาดไทย ผู้แทนสำนักงาน
 สภาความมั่นคงแห่งชาติ ผู้แทนสำนักงานอัยการสูงสุด ผู้แทนสำนักงาน
 ตำรวจแห่งชาติ ผู้แทนสำนักงานคณะกรรมการป้องกันและปราบปราม
 ยาเสพติด ผู้แทนกองอำนาจการรักษาความมั่นคงภายในราชอาณาจักร
 และ ผอ.ศรชล. ภาคเป็นกรรมการ

ให้เสนาธิการทหารเรือเป็นกรรมการและเลขานุการ และให้เจ้าหน้าที่
 ของศรชล. ซึ่งผู้บัญชาการทหารเรือแต่งตั้งอีกหนึ่งคน เป็นผู้ช่วยเลขานุการ
 มาตรา ๒๓ คณะกรรมการบริหาร ศรชล. มีหน้าที่และอำนาจ
 ดังต่อไปนี้

(๑) พิจารณาให้ความเห็นหรือข้อเสนอแนะเกี่ยวกับการจัดทำแผนงาน
 โครงการ และงบประมาณเพื่อเสนอต่อผู้อำนวยการพิจารณาให้ความเห็นชอบ

the Director-General of the Government Public Relations Department, the Director-General of the Department of Fisheries, the Director-General of the Department of Disaster Prevention and Mitigation, the Director-General of the Customs Department, the Director-General of the Department of Treaties and Legal Affairs, the Director-General of the Excise Department, the Director-General of the Department of Labour Protection and Welfare, the Director-General of the Department of Special Investigation, a representative of the Ministry of Social Development and Human Security, a representative of the Ministry of Interior, a representative of the Office of the National Security Council, a representative of the Office of the Attorney General, a representative of the Royal Thai Police, a representative of the Office of the Narcotics Control Board, a representative of the Internal Security Operations Command and the Director of regional Thai-MECC, as members.

The Chief of Staff of the Royal Thai Navy shall be member and secretary. One official of Thai-MECC who is appointed by the Commander-in-Chief of the Royal Thai Navy shall be assistant secretary.

Section 23. The Executive Committee of Thai-MECC has the following duties and powers:

(1) to consider and render opinion or recommendation on preparation of operational plans, projects and budget to be submitted to the Director for approval;

Remark: This translation is provided for information purposes only. Whilst the Office of the Council of State has made efforts to ensure the accuracy and correctness of the translation, the original Thai text as formally adopted and published shall in all events remain the sole authoritative text having the force of law.

(๒) เสนอแนะหรือให้คำปรึกษาในการปฏิบัติงานในหน้าที่และอำนาจของ ศรชล.

(๓) วางระเบียบเกี่ยวกับการอำนวยการและประสานงานกับหน่วยงานของรัฐที่เกี่ยวข้องในการรักษาผลประโยชน์ของชาติทางทะเล

(๔) วางระเบียบเกี่ยวกับการดำเนินการเพื่อให้มีการบูรณาการในการปฏิบัติงานร่วมกันระหว่างหน่วยงานของรัฐที่เกี่ยวข้องเพื่อเฝ้าระวัง ตรวจสอบ หรือเตรียมการป้องกันเพื่อไม่ให้เกิดเหตุการณ์ หรือสถานการณ์ใด ๆ ที่กระทบหรืออาจส่งผลกระทบต่อผลประโยชน์ของชาติทางทะเลหรือกิจกรรมทางทะเลเพื่อประโยชน์ในการปฏิบัติภารกิจตามมาตรา ๒๗ ได้ทันต่อสถานการณ์และมีประสิทธิภาพ

(๕) วางระเบียบเกี่ยวกับการรวบรวมและบูรณาการข้อมูลของหน่วยงานของรัฐให้สามารถติดต่อ เชื่อมโยง หรือแลกเปลี่ยนข้อมูลระหว่างกันได้เพื่อประโยชน์ในการรักษาผลประโยชน์ของชาติทางทะเลหรือกิจกรรมทางทะเล

(๖) วางระเบียบเกี่ยวกับการปฏิบัติงานของ ศรชล. ศรชล.ภาค และ ศรชล.จังหวัด

(2) to recommend or provide advice on the performance of tasks in accordance with the duties and powers of Thai-MECC;

(3) to lay down rules on the administration and coordination with the State agencies involved with the protection of national maritime interests;

(4) to lay down rules on actions to be taken to create the integration of the joint operation between the relevant State agencies for the surveillance, inspection or preparation of precaution to avoid any incidents or situations which impact or may impact the national maritime interests or maritime activities for the benefits of the missions under section 27 in a prompt and efficient manner;

(5) to lay down rules on the collection and integration of data of State agencies allowing the interconnection or data exchange amongst them for the benefits of the protection of national maritime interests or maritime activities;

(6) to lay down rules on the operation of Thai-MECC, the Regional Thai-MECC, and the Provincial Thai-MECC;

Remark: This translation is provided for information purposes only. Whilst the Office of the Council of State has made efforts to ensure the accuracy and correctness of the translation, the original Thai text as formally adopted and published shall in all events remain the sole authoritative text having the force of law.

(๗) วางระเบียบเกี่ยวกับการปฏิบัติหน้าที่ การสืบสวน และการสอบสวน ตามพระราชบัญญัตินี้ ซึ่งระเบียบดังกล่าวอย่างน้อยต้องกำหนดหลักเกณฑ์ และวิธีการในการปฏิบัติหน้าที่หรือการสอบสวนของพนักงานเจ้าหน้าที่ ร่วมกับพนักงานอัยการหรือพนักงานสอบสวนตามประมวลกฎหมาย วิธีพิจารณาความอาญา กำหนดสถานที่ควบคุมตัวผู้ต้องหา และการเก็บรักษา และการดำเนินการเกี่ยวกับของกลาง ทั้งนี้ ต้องสอดคล้องกับประมวลกฎหมาย วิธีพิจารณาความอาญา

(๘) ออกข้อบังคับเกี่ยวกับการบริหารงานบุคคล การงบประมาณ การเงิน การคลัง การจัดการทรัพย์สินของ ศรชล. ศรชล.ภาค และ ศรชล.จังหวัด และการอื่นใดที่จำเป็น

(๙) แต่งตั้งคณะกรรมการเพื่อปฏิบัติหน้าที่ตามที่ได้รับมอบหมาย

(๑๐) แต่งตั้งคณะที่ปรึกษา ศรชล. เพื่อให้การเสนอแนะการแก้ไขปัญหา หรือป้องกันภัยที่จะเกิดขึ้นและให้คำปรึกษาแก่คณะกรรมการบริหาร ศรชล. และ ศรชล.

(๑๑) ปฏิบัติการอื่นใดตามที่กฎหมายกำหนดให้เป็นหน้าที่และอำนาจ ของคณะกรรมการบริหาร ศรชล. หรือตามที่คณะกรรมการมอบหมาย

(7) to lay down rules on the performance of duties, inquiry, and investigation under this Act, whereby such rules shall, at least, stipulate rules and procedures for the performance of duties or investigation of the competent authority in collaboration with the public prosecutor or the inquiry officer under the Criminal Procedure Code and designate a place for the detention of suspects, and for the storage and actions in connection with the exhibits, which shall be consistent with the Criminal Procedure Code;

(8) to issue by-laws governing the personnel administration, budget, finance, treasury, management of properties of Thai-MECC, the Regional Thai-MECC and the Provincial Thai-MECC and other actions as necessary;

(9) to appoint a sub-committee to perform duties as entrusted;

(10) to appoint a panel of advisors to the Thai-MECC to provide recommendation for the solution of problems or precaution against upcoming threads and provide consultation to the Executive Committee of Thai-MECC and Thai-MECC;

(11) to perform any other acts prescribed by law as duties and powers of the Executive Committee of Thai-MECC or as entrusted by the Committee.

Remark: This translation is provided for information purposes only. Whilst the Office of the Council of State has made efforts to ensure the accuracy and correctness of the translation, the original Thai text as formally adopted and published shall in all events remain the sole authoritative text having the force of law.

การแต่งตั้งคณะที่ปรึกษา ศรชล. ตาม (๑๐) ให้มีส่วนร่วมของประชาชน ในภาคส่วนต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้องกับภัยคุกคามหรือผลประโยชน์ของชาติทางทะเล ในด้านต่าง ๆ ตามระเบียบที่คณะกรรมการบริหาร ศรชล. กำหนด

มาตรา ๒๔ การประชุมของคณะกรรมการบริหาร ศรชล. ให้นำความ ในมาตรา ๑๒ มาใช้บังคับโดยอนุโลม

มาตรา ๒๕ ให้จัดตั้งศูนย์อำนวยการรักษาผลประโยชน์ของชาติ ทางทะเลภาค เรียกโดยย่อว่า “ศรชล.ภาค” ขึ้นใน ศรชล. โดยมีผู้บัญชาการ ทหารเรือภาคเป็นผู้อำนวยการศูนย์อำนวยการรักษาผลประโยชน์ของชาติ ทางทะเลภาค เรียกโดยย่อว่า “ผอ.ศรชล.ภาค” มีหน้าที่และอำนาจและ รับผิดชอบเกี่ยวกับการรักษาผลประโยชน์ของชาติทางทะเลในเขตพื้นที่ รับผิดชอบของทหารเรือภาคและจังหวัดชายทะเล ตามที่ผู้บัญชาการมอบหมาย

เพื่อประโยชน์ในการปฏิบัติหน้าที่ของ ศรชล.ภาค ให้ผู้บัญชาการมีอำนาจ แต่งตั้งข้าราชการ พนักงาน และลูกจ้างของทหารเรือภาค รวมตลอดทั้งข้าราชการ พนักงาน และลูกจ้างของหน่วยงานของรัฐที่อยู่ในเขตพื้นที่ให้มาปฏิบัติงาน ประจำหรือเป็นครั้งคราวใน ศรชล.ภาค ได้

The appointment of the panel of advisors to Thai-MECC under (10) shall allow participation by the public from various sectors that are involved with the threat or national maritime interests in various areas in accordance with the rules prescribed by the Executive Committee of Thai-MECC.

Section 24. The provision of section 12 shall apply *mutatis mutandis* to the meetings of the Executive Committee of Thai-MECC.

Section 25. There shall be established the Regional Thai Maritime Enforcement Command Center, called in brief “Regional Thai-MECC”, under Thai-MECC, having the Commander, Naval Area Command as the Director of the Regional Thai Maritime Enforcement Command Center, called in brief “Director of Regional Thai-MECC”, who has the duties, powers, and responsibilities in relation to the protection of national maritime interests within the responsible area of the Naval Area Command and seaside provinces as entrusted by the Director.

For the benefit of the performance of duties of the Regional Thai-MECC, the Director shall have the power to appoint government officials, officers, and employees of Naval Area Commands as well as government officials, officers, and employees of State agencies located in the area to serve at the Regional Thai-MECC regularly or periodically.

Remark: This translation is provided for information purposes only. Whilst the Office of the Council of State has made efforts to ensure the accuracy and correctness of the translation, the original Thai text as formally adopted and published shall in all events remain the sole authoritative text having the force of law.

ผอ.ศรชล.ภาค เป็นผู้บังคับบัญชาข้าราชการ พนักงาน และลูกจ้างที่ได้รับคำสั่งให้มาปฏิบัติงานใน ศรชล.ภาค และรับผิดชอบในการปฏิบัติราชการของ ศรชล.ภาค

การจัดโครงสร้าง การแบ่งส่วนงานและหน้าที่และอำนาจ อัตรากำลัง และการบริหารงานของส่วนงานภายใน ศรชล.ภาค ให้เป็นไปตามที่ผู้อำนวยการกำหนด

เพื่อประโยชน์ในการอำนวยความสะดวกและการประสานงานของ ศรชล.ภาค ผู้อำนวยการอาจแต่งตั้งคณะกรรมการที่ปรึกษาศูนย์อำนวยความสะดวกผลประโยชน์ของชาติทางทะเลภาคก็ได้ เรียกโดยย่อว่า “คณะกรรมการที่ปรึกษา ศรชล.ภาค” ประกอบด้วย หัวหน้าหรือผู้แทนหน่วยงานของรัฐที่เกี่ยวข้องในการรักษาผลประโยชน์ของชาติทางทะเลที่อยู่ในเขตพื้นที่ของ ศรชล.ภาค เพื่อให้คำปรึกษาหรือช่วยเหลือ ศรชล.ภาค ในการปฏิบัติงานในหน้าที่และอำนาจของ ศรชล.ภาค รวมทั้งให้คำปรึกษาหรือช่วยเหลือ ผอ.ศรชล.ภาค ในการรักษาผลประโยชน์ของชาติทางทะเลในเขตพื้นที่ ศรชล.ภาค ทั้งนี้ การประชุมและการดำเนินงานอื่นของคณะกรรมการที่ปรึกษา ศรชล.ภาค ให้เป็นไปตามระเบียบที่ผู้อำนวยการกำหนด

The Director of Regional Thai-MECC is the superior official of the government officials, officers, and employees who are ordered to serve at the Regional Thai-MECC and is responsible for the performance of official affairs of the Regional Thai-MECC.

The structure, the work division, the duties and powers, the manpower, and the management of internal work divisions within the Regional Thai-MECC shall be as prescribed by the Director.

For the benefit of the administration and coordination of the Regional Thai-MECC, the Director may appoint the Advisory Committee of the Regional Thai Maritime Command Center, called in brief “Advisory Committee of Regional Thai-MECC”, consisting of the heads or representatives of the State agencies which are involved with the protection of national maritime interests within the area of the Regional Thai-MECC, to provide advice or assist the Regional Thai-MECC with regard to the performance of the duties and powers of the Regional Thai-MECC as well as to provide advice or assist the Director of Regional Thai-MECC with regard to the protection of national maritime interests within the area of the Regional Thai-MECC, where by the meetings and other actions of the Advisory Committee of Regional Thai-MECC shall be in accordance with the rules prescribed by the Director.

Remark: This translation is provided for information purposes only. Whilst the Office of the Council of State has made efforts to ensure the accuracy and correctness of the translation, the original Thai text as formally adopted and published shall in all events remain the sole authoritative text having the force of law.

ให้ ศรชล. และหน่วยงานของรัฐพิจารณาให้การสนับสนุนด้านบุคลากร ทรัพย์สิน และงบประมาณที่เกี่ยวข้องกับการสนับสนุนด้านบุคลากรและ ทรัพย์สิน ในการปฏิบัติงานของ ศรชล.ภาค ตามที่ ผอ.ศรชล.ภาค ร้องขอ และให้นำความในมาตรา ๒๐ และมาตรา ๒๑ มาใช้บังคับกับ ศรชล.ภาค โดยอนุโลม

มาตรา ๒๖ ให้จัดตั้งศูนย์อำนวยการรักษาผลประโยชน์ของชาติ ทางทะเลจังหวัด เรียกโดยย่อว่า “ศรชล.จังหวัด” ตามด้วยชื่อจังหวัดขึ้น ในจังหวัดชายทะเลทุกจังหวัดที่อยู่ในเขตของ ศรชล.ภาค เป็นหน่วยงาน ขึ้นตรงต่อ ศรชล.ภาค โดยมีผู้ว่าราชการจังหวัดเป็นผู้อำนวยการ ศูนย์อำนวยการรักษาผลประโยชน์ของชาติทางทะเลจังหวัด เรียกโดยย่อว่า “ผอ.ศรชล.จังหวัด” มีหน้าที่และอำนาจและรับผิดชอบเกี่ยวกับการรักษา ผลประโยชน์ของชาติทางทะเลในเขตพื้นที่รับผิดชอบของจังหวัดชายทะเล

เพื่อประโยชน์ในการปฏิบัติหน้าที่ของ ศรชล.จังหวัด ให้ผู้อำนวยการ มีอำนาจแต่งตั้งข้าราชการ พนักงาน และลูกจ้างของหน่วยงานของรัฐ ที่อยู่ในเขตพื้นที่ให้มาปฏิบัติงานประจำหรือเป็นครั้งคราวใน ศรชล.จังหวัด ได้

The Thai-MECC and State agencies shall consider providing support in terms of personnel, properties, and budget in connection with personnel and property support for the work performance of the Regional Thai-MECC as requested by the Director of Regional Thai-MECC. The provisions of section 20 and section 21 shall apply *mutatis mutandis* to the Regional Thai-MECC.

Section 26. There shall be established the Provincial Thai Maritime Enforcement Command Center, called in brief “Provincial Thai-MECC” and followed by the province name, in every seaside province within the area of the Regional Thai-MECC, as an agency directly accountable to the Regional Thai-MECC, having the Governor as the Director of the Provincial Thai Maritime Enforcement Command Center, called in brief “Director of Provincial Thai-MECC”, who has the duties and powers, and responsibilities in relation to the protection of national maritime interests within the responsible areas of the seaside province.

For the benefit of the performance of duties of the Provincial Thai-MECC, the Director shall have the power to appoint government officials, officers, and employees of State agencies located in the area to serve at the Provincial Thai-MECC regularly or periodically.

Remark: This translation is provided for information purposes only. Whilst the Office of the Council of State has made efforts to ensure the accuracy and correctness of the translation, the original Thai text as formally adopted and published shall in all events remain the sole authoritative text having the force of law.

ผอ.ศรชล.จังหวัด เป็นผู้บังคับบัญชาข้าราชการ พนักงาน และลูกจ้างที่ได้รับคำสั่งให้มาปฏิบัติงานใน ศรชล.จังหวัด และรับผิดชอบในการปฏิบัติราชการของ ศรชล.จังหวัด

การจัดโครงสร้าง การแบ่งส่วนงานและหน้าที่และอำนาจ อัตรากำลัง และการบริหารงานของส่วนงานภายใน ศรชล.จังหวัด ให้เป็นไปตามที่ผู้อำนวยการกำหนด

ให้นำความในมาตรา ๒๕ วรรคห้า มาใช้บังคับกับการแต่งตั้งคณะกรรมการที่ปรึกษา ศรชล.จังหวัด โดยอนุโลม

ให้ ศรชล. และหน่วยงานของรัฐพิจารณาให้การสนับสนุนด้านบุคลากรทรัพย์สิน และงบประมาณที่เกี่ยวข้องกับการสนับสนุนด้านบุคลากรและทรัพย์สิน ในการปฏิบัติงานของ ศรชล.จังหวัด ตามที่ ผอ.ศรชล.จังหวัดร้องขอ และให้นำความในมาตรา ๒๐ และมาตรา ๒๑ มาใช้บังคับกับ ศรชล.จังหวัด โดยอนุโลม

หมวด ๓

ภารกิจการรักษาผลประโยชน์ของชาติทางทะเล

มาตรา ๒๗ ในการรักษาผลประโยชน์ของชาติทางทะเลโดยทั่วไป ให้เป็นไปตามหน้าที่และอำนาจของหน่วยงานของรัฐตามขอบเขตของกฎหมายที่ให้หน้าที่และอำนาจแก่หน่วยงานของรัฐนั้น

The Director of Provincial Thai-MECC is the superior official in charge of the government officials, officers, and employees who are ordered to serve at the Provincial Thai-MECC and is responsible for the performance of official affairs of the Provincial Thai-MECC.

The structure, the work division, the duties and powers, the manpower, and the management of internal work divisions within the Provincial Thai-MECC shall be as prescribed by the Director.

The provision of section 25 paragraph five shall apply *mutatis mutandis* to the appointment of the Advisory Committee of the Provincial Thai-MECC.

The Thai-MECC and State Agencies shall consider providing support in terms of personnel, properties and budget in connection with personnel and property support for the work performance of the Provincial Thai-MECC as requested by the Director of Provincial Thai-MECC. The provisions of section 20 and section 21 shall apply *mutatis mutandis* to the Regional Thai-MECC.

CHAPTER III

NATIONAL MARITIME INTERESTS PROTECTION MISSION

Section 27. The general protection of national maritime interests shall be conducted in compliance with the duties and powers of the State agencies within the scope of the law which confers the duties and powers on such State agencies.

Remark: This translation is provided for information purposes only. Whilst the Office of the Council of State has made efforts to ensure the accuracy and correctness of the translation, the original Thai text as formally adopted and published shall in all events remain the sole authoritative text having the force of law.

ในกรณีภาวะปกติ เมื่อปรากฏว่าการรักษาผลประโยชน์ของชาติทางทะเล โดยทั่วไปตามวรรคหนึ่งกรณีใดเกินขีดความสามารถของหน่วยงานของรัฐ กรณีที่ไม่มีหน่วยงานของรัฐได้รับผิดชอบ กรณีที่มีความจำเป็นต้องมีการบูรณาการในการปฏิบัติงาน หรือกรณีที่มีความจำเป็นอื่นตามที่คณะกรรมการกำหนด ให้ ศรชล. เป็นผู้ควบคุมบังคับบัญชาหน่วยงานของรัฐเพื่อกำกับดูแล อำนวยการ และบูรณาการในการจัดการหรือแก้ไขปัญหา รวมทั้งเพื่อเพิ่มขีดความสามารถของหน่วยงานของรัฐเข้าด้วยกันในการป้องกันปราบปราม หรือแก้ไขปัญหา เหตุการณ์ หรือการกระทำผิดกฎหมายที่กระทบหรืออาจส่งผลกระทบต่อผลประโยชน์ของชาติทางทะเลหรือกิจกรรมทางทะเล

ในกรณีภาวะไม่ปกติอันเนื่องมาจากสถานการณ์ใด ๆ ที่กระทบหรืออาจส่งผลกระทบต่อผลประโยชน์ของชาติทางทะเลหรือกิจกรรมทางทะเล อย่างกว้างขวางหรือรุนแรง กรณีที่มีการประกาศสถานการณ์ฉุกเฉิน ตามกฎหมายว่าด้วยการบริหารราชการในสถานการณ์ฉุกเฉิน หรือกรณีที่มีความจำเป็นอื่นที่ต้องประกาศภาวะไม่ปกติ คณะรัฐมนตรีจะมีมติมอบหมายให้ ศรชล. เป็นผู้ควบคุมบังคับบัญชาหน่วยงานของรัฐเพื่อกำกับดูแล ป้องกันปราบปราม ระวัง ยับยั้ง จัดการ แก้ไข หรือบรรเทาปัญหาที่กระทบหรืออาจส่งผลกระทบต่อผลประโยชน์ของชาติทางทะเล หรือกิจกรรมทางทะเลภายในพื้นที่และระยะเวลาที่กำหนดก็ได้

In the case of normality where it appears that the general protection of national maritime interests under paragraph one, in any case, exceeds the competence of a State agency, in the case where there is no State agency in charge, in the case where the integration of operation is necessary, or in other cases of necessity as stipulated by the Committee, the Thai-MECC shall take control and command over State agencies in order to supervise, oversee, administer, and integrate the management or solution of problems as well as increase the competence of State agencies by aggregation in the prevention, suppression, or solution of the problems, incidents or commission of unlawful acts which impact or may impact the national maritime interests or maritime activities.

In the case of abnormality due to any situation which impacts or may impact the national maritime interests or maritime activities expansively or aggressively, in the case where the state of emergency under the law on public administration in emergency situation is announced, or in other cases of necessity where a state of abnormality must be announced, the Council of Ministers may resolve to entrust Thai-MECC to take control and command over State agencies in order to supervise, oversee, prevent, suppress, terminate, withhold, manage, solve or mitigate problems which impact or may impact the national maritime interests or maritime activities within a determined area and specified period.

Remark: This translation is provided for information purposes only. Whilst the Office of the Council of State has made efforts to ensure the accuracy and correctness of the translation, the original Thai text as formally adopted and published shall in all events remain the sole authoritative text having the force of law.

ทั้งนี้ ให้นายกรัฐมนตรีโดยความเห็นชอบของคณะรัฐมนตรีประกาศ
ภาวะไม่ปกติให้ทราบโดยทั่วไป และเมื่อภาวะไม่ปกตินั้นสิ้นสุดลง
ให้นายกรัฐมนตรีประกาศยกเลิกภาวะไม่ปกติ และให้ภารกิจของ ศรชล.
ในภาวะไม่ปกตินั้นสิ้นสุดลง และรายงานให้คณะรัฐมนตรีทราบ

มาตรา ๒๘ ในการปฏิบัติภารกิจตามมาตรา ๒๗ ให้ ศรชล. มีหน้าที่
และอำนาจ ดังต่อไปนี้

(๑) ควบคุมบังคับบัญชาหน่วยงานของรัฐเพื่อกำกับดูแล ป้องกัน
ปราบปราม ระวัง ยับยั้ง จัดการ แก้ไข หรือบรรเทาปัญหา เหตุการณ์
สาธารณภัย หรือการกระทำผิดกฎหมายที่กระทบหรืออาจส่งผลกระทบต่อ
ต่อผลประโยชน์ของชาติทางทะเลหรือกิจกรรมทางทะเลตามมาตรา ๒๗
วรรคสองหรือวรรคสาม ทั้งนี้ ในการป้องกันและบรรเทาสาธารณภัย
ให้ ศรชล. มีอำนาจประกาศเขตการป้องกันและบรรเทาสาธารณภัย
โดยกำหนดพื้นที่เพื่อดำเนินการดังกล่าวกรณีฉุกเฉินหรือเร่งด่วน
ได้เป็นการเฉพาะคราวและภายในช่วงเวลาที่กำหนด โดยประกาศดังกล่าว
ให้เป็นไปตามหลักเกณฑ์ วิธีการ และเงื่อนไขที่ ศรชล. กำหนด
โดยความเห็นชอบของกระทรวงการคลัง รวมทั้งขอให้หน่วยงานของรัฐ
ที่เกี่ยวข้องจัดสรรเงินงบประมาณเพื่อป้องกันและบรรเทาสาธารณภัย
ได้ตามความจำเป็นและเหมาะสม

The Prime Minister, upon the approval of the Council of Ministers, shall announce the state of abnormality for the public knowledge. When the state of abnormality has ended, the Prime Minister shall announce the revocation of the state of abnormality and the mission of Thai-MECC in the state of abnormality shall end and be reported to the Council of Ministers for acknowledgement.

Section 28. In carrying out the mission under section 27, the Thai-MECC shall have the following duties and powers:

(1) to control and command State agencies as to supervise, oversee, prevent, suppress, terminate, withhold, manage, solve, or mitigate problems, incidents, disasters, or unlawful acts which impact or may impact the national maritime interests or maritime activities under section 27 paragraph two or paragraph three. For the purpose of the disaster prevention and mitigation, Thai-MECC shall have the power to announce the area of disaster prevention and mitigation by determining an area to take such action specifically in the emergency or compelling necessity and within the specified period, whereby such announcement shall be in accordance with the rules, procedures, and conditions prescribed by Thai-MECC upon the approval of the Ministry of Finance, as well as request the relevant State agencies to allocate budget for disaster prevention and mitigation as necessary and appropriate;

Remark: This translation is provided for information purposes only. Whilst the Office of the Council of State has made efforts to ensure the accuracy and correctness of the translation, the original Thai text as formally adopted and published shall in all events remain the sole authoritative text having the force of law.

(๒) ดำเนินการเพื่อให้มีการบูรณาการในการปฏิบัติงานร่วมกันระหว่างหน่วยงานของรัฐที่เกี่ยวข้องเพื่อเฝ้าระวัง ตรวจสอบ หรือเตรียมการป้องกัน เพื่อไม่ให้เกิดเหตุการณ์ หรือสถานการณ์ใด ๆ ที่กระทบหรืออาจส่งผลกระทบต่อผลประโยชน์ของชาติทางทะเลหรือกิจกรรมทางทะเลเพื่อประโยชน์ในการปฏิบัติภารกิจตามมาตรา ๒๗ ได้ทันต่อสถานการณ์และมีประสิทธิภาพ ทั้งนี้ ตามระเบียบที่คณะกรรมการบริหาร ศรชล. กำหนด

(๓) กำกับ ติดตาม และเร่งรัดหน่วยงานของรัฐและเจ้าหน้าที่ของรัฐที่เกี่ยวข้องให้ดำเนินการหรือบูรณาการในการดำเนินการให้เป็นไปตามแผนเผชิญเหตุ หรือคำสั่งการของ ศรชล. ที่เกี่ยวข้อง

(๔) สั่งการและกำกับดูแลท่าเทียบเรือ กิจการท่าเรือ ที่จอดเรือ ท้ารับส่งสินค้า ท้ารับส่งคนโดยสาร ท่าเทียบเรือประมง กิจการแพปลา และพื้นที่หรือสถานที่ตามที่ผู้อำนวยการประกาศกำหนด ทั้งนี้ ในกรณีตามมาตรา ๒๗ วรรคหนึ่ง หน่วยงานของรัฐที่มีหน้าที่ควบคุมสถานที่หรือกิจการดังกล่าวต้องร้องขอ

มาตรา ๒๙ เพื่อประโยชน์ในการพิจารณาเกี่ยวกับการรักษาผลประโยชน์ของชาติทางทะเลตามพระราชบัญญัตินี้หรือการรักษาความมั่นคงภายในราชอาณาจักรตามกฎหมายว่าด้วยการรักษาความมั่นคงภายในราชอาณาจักร แล้วแต่กรณี ให้นายกรัฐมนตรีมีอำนาจเรียกประชุมร่วมกันระหว่างคณะกรรมการตามพระราชบัญญัตินี้และคณะกรรมการอำนาจการรักษาความมั่นคงภายในราชอาณาจักรตามกฎหมายว่าด้วยการรักษาความมั่นคงภายในราชอาณาจักรเพื่อพิจารณาเรื่องดังกล่าวได้

(2) to take action to create the integration of the joint operation among the relevant State agencies for the surveillance, inspection or preparation of precaution to avoid any incidents or situations which impact or may impact the national maritime interests or maritime activities for the benefit of carrying out the missions under section 27 in a prompt and efficient manner under the rules prescribed by the Executive Committee of Thai-MECC;

(3) to supervise, monitor and expedite the relevant State agencies and State officials to take the actions or integrate the actions according to the relevant incident action plans or instructions of Thai-MECC;

(4) to instruct, and supervise wharves, port businesses, harbours, ports for cargo carriage, ports for passenger carriage, fishing ports, fish markets, and the areas or places in accordance with the Notification as prescribed by the Director. In the case under section 27 paragraph one, a State agency which has the duty to control such places or businesses shall make a request.

Section 29. For the benefit of consideration concerning the national maritime interests protection under this Act or the maintenance of internal security within the Kingdom under the law on internal security, as the case may be, the Prime Minister shall have the power to summon a joint meeting between the Committee under this Act and the Committee of Internal Security Operations Command under the law on internal security for consideration of such matter.

Remark: This translation is provided for information purposes only. Whilst the Office of the Council of State has made efforts to ensure the accuracy and correctness of the translation, the original Thai text as formally adopted and published shall in all events remain the sole authoritative text having the force of law.

หมวด ๔

การปฏิบัติการและพนักงานเจ้าหน้าที่

มาตรา ๓๐ ในการปฏิบัติการกิจตามมาตรา ๒๗ เมื่อปรากฏว่ามีการกระทำหรือมีเหตุอันควรสงสัยว่ายานพาหนะ หรือบุคคลในยานพาหนะนั้น ได้กระทำความผิดตามกฎหมายของประเทศไทยในเขตทางทะเลเกี่ยวกับผลประโยชน์ของชาติทางทะเลหรือกิจกรรมทางทะเลใด ๆ ไม่ว่าจะมีการกระทำความผิดอื่นด้วยหรือไม่ ให้พนักงานเจ้าหน้าที่ที่มีอำนาจสืบสวนและสอบสวน และในกรณีที่พนักงานเจ้าหน้าที่ทำการสอบสวน ให้พนักงานเจ้าหน้าที่มีหน้าที่และอำนาจเช่นเดียวกับพนักงานสอบสวนตามประมวลกฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา โดยให้พนักงานเจ้าหน้าที่ในเขตทางทะเลที่เกี่ยวข้องดังกล่าว เป็นพนักงานสอบสวน ส่วนการกำหนดพื้นที่ในการสอบสวนและการกำหนดให้เป็นพนักงานสอบสวนผู้รับผิดชอบ ให้เป็นไปตามที่ผู้อำนวยการประกาศกำหนดในราชกิจจานุเบกษา รวมทั้งให้มีอำนาจกระทำการเท่าที่จำเป็นดังต่อไปนี้

CHAPTER IV

OPERATION AND COMPETENT AUTHORITY

Section 30. In carrying out the mission under section 27, if it appears that an action has been committed or there is a reasonable cause to suspect that a vehicle or a person in that vehicle has committed an offence under the laws of Thailand, in the maritime zone, concerning the national maritime interests or other maritime activities, whether there is another offence committed or not, the competent authority shall have the powers to conduct the investigation and inquiry. In the case where the competent authority conducts the inquiry, the competent authority shall have the same duties and powers as the inquiry officer under the Criminal Procedure Code. The competent authority within the respective maritime zone shall be deemed the inquiry officer, whereby the determination of the area for investigation and the designation of a responsible inquiry officer shall be in accordance with the Notification as prescribed by the Director in the Government Gazette, and shall have the following power to act in so far as it is necessary:

Remark: This translation is provided for information purposes only. Whilst the Office of the Council of State has made efforts to ensure the accuracy and correctness of the translation, the original Thai text as formally adopted and published shall in all events remain the sole authoritative text having the force of law.

(๑) สั่งให้ยานพาหนะหยุด และใช้มาตรการบังคับเท่าที่จำเป็น เพื่อให้ยานพาหนะนั้นหยุด รวมทั้งสั่งและบังคับให้ผู้ควบคุมยานพาหนะ และคนประจำยานพาหนะนำยานพาหนะไปยังที่ใดที่หนึ่ง

(๒) สั่งให้บุคคลหรือยานพาหนะซึ่งขัดขวาง กีดขวาง หรือเป็นอุปสรรคต่อการปฏิบัติภารกิจออกจากพื้นที่ที่กำหนด

(๓) ขึ้นไปบนยานพาหนะนั้น เพื่อตรวจสอบเอกสารเกี่ยวกับยานพาหนะ และเอกสารคนประจำยานพาหนะนั้น

(๔) ค้นยานพาหนะ และคนประจำยานพาหนะที่ต้องสงสัยนั้น ให้รู้หรือเห็นสิ่งของในยานพาหนะใด ๆ เพื่อการค้น โดยไม่ต้องมีหมายค้น

(๕) ควบคุมผู้ต้องสงสัย ตลอดจนควบคุมยานพาหนะ และสิ่งของที่จะใช้หรือได้ใช้ในการกระทำความผิด หรือได้มาจากการกระทำความผิด ถ้าการตรวจค้นยานพาหนะหรือการสืบสวนมีเหตุอันควรสงสัยว่าจะมีหรือได้มีการกระทำความผิด ห้ามมิให้ควบคุมยานพาหนะ ผู้ควบคุมยานพาหนะ หรือบุคคลในยานพาหนะไว้เกินความจำเป็นตามพฤติการณ์แห่งคดี

(๖) ให้พ่วงยานพาหนะ หรือให้ทำการอื่นเพื่อให้ยานพาหนะนั้นไปยังที่ซึ่งสะดวกแก่การตรวจค้น การสอบสวน หรือการดำเนินคดี

(1) to order a vehicle to stop and take an enforcement measure in so far as necessary to stop such vehicle as well as order and force a master of the vehicle and the members of the crew on board to take the vehicle to any place;

(2) to order a person or a vehicle that prevents, obstructs or hinders the performance of mission to leave the designated area;

(3) to board a vehicle to examine its documentation and the documentation of members of the crew on board;

(4) to search a suspected vehicle and members of the crew on board, give an order to dismantle or transfer things on any vehicle for the search without a search warrant;

(5) to detain the suspect as well as detain vehicles and things to be used or having been used for a commission of offence or obtained from a commission of offence. If the search of vehicles or the inquiry shows a reasonable cause to suspect that an offence will be committed or has been committed, it shall be prohibited to detain the vehicle, the master of vehicle or the persons on board in excess of necessity under circumstances of the case;

(6) to give an order to tow a vehicle or perform other acts in order to take such a vehicle to a place where it is convenient for search, inquiry, or prosecution;

Remark: This translation is provided for information purposes only. Whilst the Office of the Council of State has made efforts to ensure the accuracy and correctness of the translation, the original Thai text as formally adopted and published shall in all events remain the sole authoritative text having the force of law.

(๗) ไล่ตามยานพาหนะใด ๆ ที่กระทำหรือมีเหตุอันควรสงสัยว่า มีการกระทำความผิดตามกฎหมายที่ประเทศไทยมีเขตอำนาจ รวมทั้งไล่ตามจับกุมผู้ต้องสงสัยที่หนีขึ้นฝั่งได้ตามความจำเป็น

(๘) สอบสวนและควบคุมตัวผู้ต้องหาว่ากระทำความผิดไว้ได้ไม่เกินสี่สิบแปดชั่วโมงนับแต่นำตัวผู้ต้องหามาถึงฝั่ง ณ ที่ทำการของพนักงานเจ้าหน้าที่ และมีให้ระยะเวลาเดินทางตามปกติที่นำตัวผู้ต้องหามาถึงที่ทำการของพนักงานเจ้าหน้าที่เป็นเวลาควบคุมผู้ต้องหาของพนักงานสอบสวนตามประมวลกฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา ทั้งนี้ เมื่อการสอบสวนเสร็จแล้วให้ทำความเข้าใจว่าควรส่งฟ้องหรือไม่ฟ้อง ส่งไปยังพนักงานอัยการพร้อมสำนวนตามประมวลกฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา ในกรณีที่ไม่แน่ชัดว่าควรส่งสำนวนไปยังพนักงานอัยการพื้นที่ใด ให้ส่งไปยังพนักงานอัยการตามที่อยู่การสูงสุดกำหนด

(7) to pursue any vehicle which has committed an offence or is suspected of a reasonable cause to commit an offence under the law over which Thailand has jurisdiction as well as pursue and arrest suspects who escape ashore, as necessary;

(8) to inquire and detain a person suspected of committing an offence for no more than forty-eight hours as from the time the suspect was brought ashore at the office of the competent authority; the time taken for an ordinary journey to bring the suspect to the office of the competent authority shall not be counted as the suspect's detention time by the inquiry officer under the Criminal Procedure Code. After the inquiry is completed, the opinion as to the prosecution order shall be made and submitted to a public prosecutor together with a case file under the Criminal Procedure Code. In the case where it is uncertain which area the case file shall be submitted to the public prosecutor, it shall be submitted to the public prosecutor as specified by the Attorney-General.

Remark: This translation is provided for information purposes only. Whilst the Office of the Council of State has made efforts to ensure the accuracy and correctness of the translation, the original Thai text as formally adopted and published shall in all events remain the sole authoritative text having the force of law.

การสอบสวนหรือการสอบสวนร่วมกันตามพระราชบัญญัตินี้ ในกรณีที่มีคำสั่งไม่ฟ้องและคำสั่งนั้นไม่ใช่คำสั่งของอัยการสูงสุด ให้รับส่งสำนวนการสอบสวนพร้อมคำสั่งเสนอผู้อำนวยการหรือรองผู้อำนวยการ ในกรณีที่ผู้อำนวยการหรือรองผู้อำนวยการแย้งคำสั่งของพนักงานอัยการ ให้ส่งสำนวนพร้อมกับความเห็นที่แย้งไปยังอัยการสูงสุดเพื่อชี้ขาด แต่ถ้าคดีจะขาดอายุความหรือมีเหตุอย่างอื่นอันจำเป็นจะต้องรีบฟ้อง ก็ให้ฟ้องคดีนั้นตามความเห็นของผู้อำนวยการหรือรองผู้อำนวยการไปก่อน แต่ทั้งนี้ มิได้ตัดอำนาจพนักงานอัยการที่จะจัดการอย่างใดแก่ผู้ต้องหาตั้งบัญญัติไว้ในมาตรา ๑๔๓ แห่งประมวลกฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา

ให้นำความในวรรคสองมาใช้บังคับในการที่พนักงานอัยการจะอุทธรณ์ฎีกา หรือถอนฟ้อง ถอนอุทธรณ์ และถอนฎีกาโดยอนุโลม

As to the inquiry or joint inquiry under this Act, in the case where there is a non-prosecution order, and it is not the order issued by the Attorney-General, the inquiry case file together with the order shall be forwarded to the Director or the Deputy Director without delay. In the case where the Director or the Deputy Director dissents from the order of the public prosecutor, the case file, together with the dissenting opinion, shall be forwarded to the Attorney-General for adjudication. But if the statute of limitations of the case is on the verge of expiration, or there is another crucial cause to expedite the prosecution, the charge shall be filed according to the opinion of the Director or the Deputy Director. However, this shall not preclude the power of the public prosecutor to do any acts towards the accused as provided in section 1 of the Criminal Procedure Code.

The provision of paragraph two shall apply *mutatis mutandis* to cases in which a public prosecutor intends to file an appeal and a *dika* appeal, or withdraw the charge, appeal, and *dika* appeal.

Remark: This translation is provided for information purposes only. Whilst the Office of the Council of State has made efforts to ensure the accuracy and correctness of the translation, the original Thai text as formally adopted and published shall in all events remain the sole authoritative text having the force of law.

ในกรณีที่มีเหตุอันควรสงสัยว่า ยานพาหนะ หรือบุคคลในยานพาหนะใด ได้กระทำการโดยไม่ชอบด้วยกฎหมายระหว่างประเทศในเขตทางทะเล ภายนอกราชอาณาจักร เช่น การออกอากาศโดยส่งวิทยุกระจายเสียง วิทยุโทรทัศน์ หรือโทรคมนาคมโดยไม่ได้รับอนุญาต ยานพาหนะนั้นปราศจาก สัญชาติ หรือเรือที่ชักธงของรัฐสองรัฐขึ้นไปตามความสะดวก หรือเปลี่ยนธง ในระหว่างการเดินเรือที่อาจถูกถือเสมือนเป็นเรือไร้สัญชาติ หรือแม้ว่าเป็น เรือที่ชักธงต่างชาติ หรือไม่ยอมแสดงธงของตนแต่เรื่อนั้นตามความเป็นจริง เป็นเรือไทย ให้พนักงานเจ้าหน้าที่มีอำนาจสั่งให้ยานพาหนะหยุด หรือใช้มาตรการบังคับเท่าที่จำเป็นเพื่อให้ยานพาหนะนั้นหยุดและขึ้นไป บนยานพาหนะนั้นเพื่อตรวจสอบเอกสาร รวมทั้งตรวจสอบสิ่งอื่นใด บนยานพาหนะนั้นเท่าที่จำเป็นเพื่อหาพยานหลักฐาน หากปรากฏพยาน หลักฐาน ให้พนักงานเจ้าหน้าที่มีอำนาจสั่งให้หยุดกระทำการหรือสั่งห้าม เข้ามาในราชอาณาจักร แล้วแต่กรณี ในกรณีที่ปรากฏพยานหลักฐาน ว่าเป็นเรือไทย ให้พนักงานเจ้าหน้าที่มีอำนาจตามวรรคหนึ่ง

In the case where there is a reasonable cause to suspect that any vehicle or any person on a vehicle has committed an act contrary to international law in a maritime zone outside the Kingdom such as unauthorised broadcast of radio, television or telecommunication, the vehicle without nationality, or a ship flying a flag of over two States for convenience or changing its flag during the voyage, which can be treated as a vessel without nationality, or a vessel flying a foreign flag or refusing to show its flag, which is in fact a Thai vessel, the competent authority shall have the power to order such vehicle to stop or take enforcement measures so far as necessary to stop such vehicle and board such vehicle to examine the documentation and any other things on the vehicle so far as necessary to search for evidence. If evidence is found, the competent authority shall have the power to order a halt to action or prohibit the entry into the Kingdom, as the case may be. In the case where there is evidence showing that it is a Thai vessel, the competent authority shall have the power under paragraph one.

Remark: This translation is provided for information purposes only. Whilst the Office of the Council of State has made efforts to ensure the accuracy and correctness of the translation, the original Thai text as formally adopted and published shall in all events remain the sole authoritative text having the force of law.

มาตรา ๓๑ เพื่อประสิทธิภาพในการสอบสวนคดีที่อยู่ในหน้าที่และอำนาจของพนักงานเจ้าหน้าที่ตามพระราชบัญญัตินี้ ผู้อำนวยการจะให้ความเห็นชอบให้คดีใดต้องมีพนักงานอัยการหรือพนักงานสอบสวนตามประมวลกฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา แล้วแต่กรณี มาสอบสวนร่วมกับพนักงานเจ้าหน้าที่ หรือมาปฏิบัติหน้าที่ร่วมกับพนักงานเจ้าหน้าที่ เพื่อให้คำแนะนำและตรวจสอบพยานหลักฐานตั้งแต่ชั้นเริ่มการสอบสวนก็ได้ ทั้งนี้ การสอบสวนร่วมกันหรือการปฏิบัติหน้าที่ร่วมกันดังกล่าวให้เป็นไปตามระเบียบที่คณะกรรมการบริหาร ศรชล. กำหนด

มาตรา ๓๒ ในการปฏิบัติหน้าที่ พนักงานเจ้าหน้าที่ต้องแสดงบัตรประจำตัวของ ศรชล. หรือบัตรประจำตัวเจ้าหน้าที่ของรัฐของหน่วยงานของรัฐ ต้นสังกัดประกอบด้วยคำสั่งแต่งตั้งให้เป็นพนักงานเจ้าหน้าที่ของ ศรชล. ต่อบุคคลที่เกี่ยวข้อง ทั้งนี้ บัตรประจำตัวพนักงานเจ้าหน้าที่ของ ศรชล. ให้เป็นไปตามแบบที่ผู้อำนวยการกำหนด

ผู้อำนวยการจะกำหนดให้ใช้เครื่องหมายแทนบัตรประจำตัวพนักงานเจ้าหน้าที่ก็ได้ ทั้งนี้ การใช้หรือแสดงเครื่องหมายให้เป็นไปตามระเบียบที่ผู้อำนวยการกำหนด

Section 31. For the efficiency of the investigation of cases under the duties and powers of the competent authority under this Act, the Director may grant approval for a public prosecutor or an inquiry officer under the Criminal Procedure Code, as the case may be, to jointly conduct the inquiry with the competent authority or to jointly perform duties with the competent authority in order to give advice and examine evidence from the beginning stage of the inquiry, whereby such joint conduct the inquiry or joint performance of duties shall be in accordance with the Rule prescribed by the Executive Committee of Thai-MECC.

Section 32. In carrying out the duties, the competent authority must present the identity card of Thai-MECC or the State official identity card of the State agency to which the State official is affiliated, together with the order appointing the competent authority of Thai-MECC to relevant person. The identity card of the competent authority of Thai-MECC shall be in accordance with the form prescribed by the Director.

The Director may designate a mark to be used in place of the identity card of the competent authority. The use or presentation of the mark shall be in accordance with the Rule prescribed by the Director.

Remark: This translation is provided for information purposes only. Whilst the Office of the Council of State has made efforts to ensure the accuracy and correctness of the translation, the original Thai text as formally adopted and published shall in all events remain the sole authoritative text having the force of law.

มาตรา ๓๓ เมื่อพนักงานเจ้าหน้าที่มีเหตุผลที่เชื่อได้ว่า เรือต่างชาติได้กระทำความผิดตามกฎหมายที่ประเทศไทยมีเขตอำนาจ ให้พนักงานเจ้าหน้าที่ให้อาณัติสัญญาณเพื่อสั่งให้หยุดในระยะทางที่เรือต่างชาติสามารถเห็นหรือได้ยินสัญญาณได้ โดยไม่จำเป็นว่าในขณะที่มีคำสั่งให้หยุด เรือของพนักงานเจ้าหน้าที่ที่ออกคำสั่งจะต้องอยู่ภายในเขตทางทะเลที่ประเทศไทยมีเขตอำนาจ หากเรือต่างชาตินั้นไม่หยุด พนักงานเจ้าหน้าที่มีสิทธิไล่ตามติดพันเรือต่างชาตินั้น เพื่อบังคับให้เรือต่างชาตินั้นหยุดหรือไปยังที่แห่งใดแห่งหนึ่ง และสามารถดำเนินการต่อไปนอกทะเลอาณาเขต เขตต่อเนื่อง หรือเขตเศรษฐกิจจำเพาะได้ หากการไล่ตามติดพันนั้นมิได้ขาดตอนลง แต่สิทธิการไล่ตามติดพันสิ้นสุดลงทันทีเมื่อเรือต่างชาติที่ถูกไล่ตามติดพันนั้นเข้าสู่ทะเลอาณาเขตของประเทศตนหรือประเทศอื่น

การไล่ตามติดพันในวรรคหนึ่ง อาจกระทำโดยเรือหรืออากาศยานอื่นของพนักงานเจ้าหน้าที่ที่ปฏิบัติการร่วมกับ ศรชล. ก็ได้

Section 33. When the competent authority has a reason to believe that a foreign vessel has committed an offence under the law over which Thailand has jurisdiction, the competent authority shall give a signal within such distance that the foreign vessel can see or hear the signal, to order the halt, whereby it is not necessary that the vessel of the competent authority who issues the order, at the time of issuing the order to halt, stays within the maritime zone over which Thailand has jurisdiction. If the foreign vessel does not stop, the competent authority has the right to a hot pursuit of such foreign vessel to force it to stop or go to any place and to continue the action outside the territorial sea, contiguous zone, or the exclusive economic zone if the hot pursuit has not been interrupted. The right to a hot pursuit is terminated immediately when the foreign vessel under the hot pursuit enters the territorial sea of its country or another country.

The hot pursuit under paragraph one may be conducted by a vessel or other aircraft of the competent authority who jointly operates with Thai-MECC.

Remark: This translation is provided for information purposes only. Whilst the Office of the Council of State has made efforts to ensure the accuracy and correctness of the translation, the original Thai text as formally adopted and published shall in all events remain the sole authoritative text having the force of law.

ในกรณีที่มีการไล่ตามติดพันกระทำโดยอากาศยาน ให้นำความในวรรคหนึ่งมาใช้บังคับโดยอนุโลม โดยอากาศยานซึ่งออกคำสั่งให้หยุดต้องไล่ตามติดพันเรือต่างชาตินั้นอย่างจริงจังด้วยตนเองจนกระทั่งเรือหรืออากาศยานลำอื่นที่อากาศยานนั้นเรียกมาได้มาถึงเพื่อรับช่วงการไล่ตามติดพันแล้ว เว้นแต่อากาศยานนั้นจะสามารถจับกุมเรือต่างชาตินั้นด้วยตนเองได้ การไล่ตามติดพันจะกระทำมิได้ถ้าอากาศยานของพนักงานเจ้าหน้าที่ที่จะไล่ตามติดพันเพียงแต่เห็นเรือต่างชาติกระทำความผิดหรือสงสัยว่าได้กระทำความผิดแต่มิได้มีการสั่งให้หยุดและมิได้มีการไล่ตามติดพันโดยเรือหรืออากาศยานของพนักงานเจ้าหน้าที่ หรือเรือหรืออากาศยานอื่นของรัฐโดยไม่ขาดตอน

การไล่ตามติดพันตามวรรคหนึ่ง วรรคสอง และวรรคสาม ให้ใช้บังคับโดยอนุโลมกับเรือต่างชาติที่กระทำความผิดตามกฎหมายไทยที่ใช้บังคับในเขตเศรษฐกิจจำเพาะ ไหล่ทวีป หรือเขตปลอดภัยรอบสิ่งติดตั้งในไหล่ทวีป

การไล่ตามติดพันในมาตรานี้ให้หมายความรวมถึง การไล่ตามเรือต่างชาติที่ได้กระทำความผิดหรือมีเหตุผลที่เชื่อได้ว่าเรือต่างชาตินั้นได้กระทำความผิดตามกฎหมายไทยที่ได้กระทำโดยเรือเล็กลำใดลำหนึ่งของเรือต่างชาตินั้น หรือทำงานร่วมกันกับยานพาหนะอื่น และใช้เรือต่างชาตินั้นเป็นเรือแม่ซึ่งอยู่หรือเข้ามาในเขตทางทะเลที่ประเทศไทยมีเขตอำนาจ ไม่ว่าจะเป็นตัวการร่วมหรือเป็นผู้สนับสนุนกระทำความผิด แม้กระทำนอกราชอาณาจักรให้ถือว่าเป็นการกระทำในราชอาณาจักร และให้รับโทษในราชอาณาจักร

In the case of a hot pursuit by an aircraft, the provisions of paragraph one shall apply *mutatis mutandis*, whereby the aircraft which issues an order to halt must vigorously take a hot pursuit of a foreign vessel by itself until another vessel or aircraft which is summoned by the former aircraft arrives and takes over the hot pursuit unless the former aircraft can arrest the foreign vessel by itself. The hot pursuit shall not be conducted if the aircraft of the competent authority to take a hot pursuit only sees a foreign vessel committing an offence or suspects of committing an offence but does not order a halt and no hot pursuit has been uninterruptedly conducted by a vessel or aircraft of the competent authority or another vessel or aircraft of State.

The hot pursuit under paragraph one, paragraph two and paragraph three shall apply *mutatis mutandis* to a foreign vessel which commits an offence against Thai laws applicable in the exclusive economic zone, continental shelf, or the safe zone around installations on the continental shelf.

The hot pursuit under this section shall include a pursuit of a foreign vessel which has committed an offence or where there is a reason to believe that it has committed an offence under Thai law through a small boat of such a foreign vessel or by collaboration with other vehicles, using the foreign vessel as the mother vessel which stays in or enters the maritime zone over which Thailand has jurisdiction, whether it be a co-principal or an accomplice of an offence. An offence committed outside of the Kingdom shall be deemed as committed in the Kingdom and shall be punished in the Kingdom.

Remark: This translation is provided for information purposes only. Whilst the Office of the Council of State has made efforts to ensure the accuracy and correctness of the translation, the original Thai text as formally adopted and published shall in all events remain the sole authoritative text having the force of law.

มาตรา ๓๔ เพื่อประโยชน์ในการปฏิบัติภารกิจตามมาตรา ๒๗ ถ้ามีความจำเป็นที่ ศรชล. ต้องใช้อำนาจหรือหน้าที่ตามกฎหมายใดที่อยู่ในหน้าที่และอำนาจหรือความรับผิดชอบของหน่วยงานของรัฐใด ให้คณะรัฐมนตรีมีอำนาจแต่งตั้งผู้ดำรงตำแหน่งใด ๆ ใน ศรชล. เป็นเจ้าพนักงานหรือพนักงานเจ้าหน้าที่ตามกฎหมายนั้น หรือมีมติให้หน่วยงานของรัฐนั้นมอบหน้าที่และอำนาจและความรับผิดชอบตามกฎหมายในเรื่องดังกล่าวให้ ศรชล. ดำเนินการแทนหรือมีอำนาจดำเนินการด้วยภายในพื้นที่และระยะเวลาที่กำหนด ทั้งนี้ ต้องกำหนดหลักเกณฑ์และเงื่อนไขในการใช้อำนาจนั้นไว้ด้วย

มาตรา ๓๕ เพื่อประโยชน์ในการปฏิบัติภารกิจตามมาตรา ๒๗ ให้ผู้อำนวยการโดยความเห็นชอบของคณะรัฐมนตรีมีอำนาจออกข้อกำหนดดังต่อไปนี้

- (๑) ให้เจ้าหน้าที่ของรัฐที่เกี่ยวข้องปฏิบัติการหรืองดเว้นการปฏิบัติการอย่างหนึ่งอย่างใด
- (๒) ห้ามเข้าหรือให้ออกจากบริเวณเขตทางทะเลหรือทางน้ำอื่น ๆ ตลอดจนพื้นที่ทางบก อาคาร หรือสถานที่ที่กำหนด ในห้วงเวลาที่ปฏิบัติการ
- (๓) ห้ามการออกเรือหรือนำเรือเข้าจอดในที่ต่าง ๆ
- (๔) ห้ามการใช้เส้นทางคมนาคมหรือการใช้ยานพาหนะ หรือกำหนดเงื่อนไขการใช้เส้นทางคมนาคมหรือการใช้ยานพาหนะ

Section 34. For the benefit of the execution of the missions under section 27, if there is a necessity for Thai-MECC to exercise the powers or duties under any law which is under the duties and powers or the responsibility of any State agency, the Council of Ministers shall have the power to appoint any person holding any position in Thai-MECC to be the official or competent authority under such law or to resolve that the State agency shall authorise the duties and powers and responsibility under the said law to Thai-MECC to act on its behalf or to also have the power to take actions within a specified area and time period; provided that rules and conditions for the exercise of such power must be prescribed.

Section 35. For the benefit of the execution of the missions under section 27, the Director, upon approval of the Council of Ministers, shall have the power to issue the following Regulations:

- (1) to order relevant State officials to perform or refrain from performing any action;
- (2) to prohibit the entry into or request the departure from a maritime zone or other water zone including areas on land, buildings or specified places during the time of operation;
- (3) to prohibit vessels to leave or to dock at any places;
- (4) to prohibit the use of transportation route or the use of vehicle, or to lay down conditions for the use of transportation route or the use of vehicle.

Remark: This translation is provided for information purposes only. Whilst the Office of the Council of State has made efforts to ensure the accuracy and correctness of the translation, the original Thai text as formally adopted and published shall in all events remain the sole authoritative text having the force of law.

ข้อกำหนดตามวรรคหนึ่งจะกำหนดหลักเกณฑ์ ข้อยกเว้น เงื่อนไขเวลา หรือเงื่อนไขที่กำหนดไว้ด้วยก็ได้ ทั้งนี้ การกำหนดดังกล่าวต้องไม่ก่อให้เกิดอันตรายแก่ประชาชนเกินสมควรแก่เหตุ

มาตรา ๓๖ ให้ผู้อำนวยการและพนักงานเจ้าหน้าที่ที่ผู้อำนวยการมอบหมาย เป็นพนักงานฝ่ายปกครองหรือตำรวจชั้นผู้ใหญ่ตามประมวลกฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา

มาตรา ๓๗ ในการปฏิบัติหน้าที่ตามพระราชบัญญัตินี้ ให้ผู้อำนวยการ รองผู้อำนวยการ ผู้ช่วยผู้อำนวยการ เลขาธิการ ศรชล. ผอ.ศรชล.ภาค ผอ.ศรชล.จังหวัด และพนักงานเจ้าหน้าที่เป็นเจ้าพนักงานตามประมวลกฎหมายอาญา

มาตรา ๓๘ ผู้อำนวยการ รองผู้อำนวยการ ผู้ช่วยผู้อำนวยการ เลขาธิการ ศรชล. ผอ.ศรชล.ภาค ผอ.ศรชล.จังหวัด และพนักงานเจ้าหน้าที่ไม่ต้องรับผิดชอบทั้งทางแพ่ง ทางอาญา หรือทางปกครอง เนื่องจากการที่ตนได้ปฏิบัติตามหน้าที่และอำนาจโดยสุจริตตามพระราชบัญญัตินี้

มาตรา ๓๙ ในการใช้อำนาจของ ศรชล. ถ้าก่อให้เกิดความเสียหายแก่ประชาชนผู้สุจริต ให้ ศรชล. จัดให้ผู้นั้นได้รับการชดเชยค่าเสียหายตามควรแก่กรณีตามหลักเกณฑ์และเงื่อนไขที่คณะรัฐมนตรีกำหนด

The Regulations under paragraph one may prescribe rules, exceptions, time limits or conditions; provided that such prescriptions must not cause undue hardship to the public.

Section 36. The Director and the competent authority entrusted by the Director shall be the administrative officer or senior police officer under the Criminal Procedure Code.

Section 37. In carrying out the duties under this Act, the Director, the Deputy Director, the Assistant Director, the Secretary-General of Thai-MECC, the Director of Regional Thai-MECC, the Director of Provincial Thai-MECC and the competent authority shall be the competent official under the Penal Code.

Section 38. The Director, the Deputy Director, the Assistant Director, the Secretary-General of Thai-MECC, the Director of Regional Thai-MECC, the Director of Provincial Thai-MECC and the competent authority shall not be subject to civil, criminal or administrative liability arising from the performance of duties and exercise of powers in good faith under this Act.

Section 39. If the exercise of powers by Thai-MECC causes damage to an honest person, Thai-MECC shall arrange for such person to be compensated for damages as appropriate to the case under rules and conditions prescribed by the Council of Ministers.

Remark: This translation is provided for information purposes only. Whilst the Office of the Council of State has made efforts to ensure the accuracy and correctness of the translation, the original Thai text as formally adopted and published shall in all events remain the sole authoritative text having the force of law.

มาตรา ๔๐ พนักงานเจ้าหน้าที่หรือเจ้าหน้าที่ของรัฐซึ่งปฏิบัติหน้าที่ภายในพื้นที่ที่กำหนดตามมาตรา ๒๗ วรรคสาม อาจได้รับสิทธิและค่าตอบแทนพิเศษตามที่คณะรัฐมนตรีกำหนด

พนักงานเจ้าหน้าที่หรือเจ้าหน้าที่ของรัฐตามวรรคหนึ่งผู้ใดเจ็บป่วย เสียชีวิต ทูพพลภาพ พิการ หรือสูญเสียอวัยวะอันเนื่องมาจากการปฏิบัติหน้าที่ ให้ได้รับสิทธิประโยชน์อื่นนอกเหนือจากที่มีกฎหมายกำหนด ทั้งนี้ ตามระเบียบที่คณะรัฐมนตรีกำหนด

มาตรา ๔๑ บรรดาข้อกำหนด ประกาศ คำสั่ง หรือการกระทำของพนักงานเจ้าหน้าที่หรือเจ้าหน้าที่ของรัฐตามหมวดนี้ไม่อยู่ในบังคับของกฎหมายว่าด้วยวิธีปฏิบัติราชการทางปกครอง

การดำเนินคดีใด ๆ อันเนื่องมาจากข้อกำหนด ประกาศ คำสั่ง หรือการกระทำตามหมวดนี้ให้อยู่ในอำนาจของศาลยุติธรรม ทั้งนี้ ในกรณีที่ศาลจะต้องพิจารณาเพื่อใช้มาตรการหรือวิธีการชั่วคราวก่อนพิพากษาตามประมวลกฎหมายวิธีพิจารณาความแพ่งหรือประมวลกฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา แล้วแต่กรณี ให้ศาลเรียกพนักงานเจ้าหน้าที่หรือเจ้าหน้าที่ของรัฐซึ่งออกข้อกำหนด ประกาศหรือคำสั่ง หรือกระทำการนั้นมาเพื่อชี้แจงข้อเท็จจริง รายงานหรือแสดงเหตุผล เพื่อประกอบการพิจารณาสั่งใช้มาตรการหรือวิธีการชั่วคราวดังกล่าวด้วย

Section 40. A competent authority or State official who performs duties within the area determined under section 27 paragraph three may be granted with right and special remuneration as prescribed by the Council of Ministers.

A competent authority or State official under paragraph one who becomes sick, passes away, becomes infirm, disabled, or loses an organ due to the performance of duties shall be entitled to benefits in addition to those prescribed by law, in accordance with the Rule prescribed by the Council of Ministers.

Section 41. All Regulations, Notifications, orders, or actions of the competent authority or State official under this Chapter is not subject to the law on administrative procedures.

Any legal action due to a Regulation, Notification, an order, or action under this Chapter shall be under the jurisdiction of the Court of Justice. In the case where the court will consider a provisional measure or method before delivery of judgment under the Civil Procedure Code or the Criminal Procedure Code as the case may be, the court shall summon the competent authority or State official who issued the Regulation, Notification, order, or took the action to clarify the facts, report, or demonstrate the reasons for supplementing the consideration of the provisional measure or method.

Remark: This translation is provided for information purposes only. Whilst the Office of the Council of State has made efforts to ensure the accuracy and correctness of the translation, the original Thai text as formally adopted and published shall in all events remain the sole authoritative text having the force of law.

หมวด ๕ บทกำหนดโทษ

มาตรา ๔๒ ผู้ใดฝ่าฝืนหรือไม่ปฏิบัติตามคำสั่งของ ศรชล. ตามมาตรา ๒๘ (๔) หรือฝ่าฝืนหรือไม่ปฏิบัติตามคำสั่งของพนักงานเจ้าหน้าที่ตามมาตรา ๓๐ วรรคหนึ่ง (๑) หรือ (๒) หรือวรรคสี่ หรือต่อสู้หรือขัดขวางการปฏิบัติหน้าที่ของพนักงานเจ้าหน้าที่ตามพระราชบัญญัตินี้ ต้องระวางโทษจำคุกไม่เกินหนึ่งปี หรือปรับไม่เกินสองหมื่นบาทหรือทั้งจำทั้งปรับ

ถ้าการกระทำความผิดตามวรรคหนึ่ง เป็นการต่อสู้หรือขัดขวางการปฏิบัติหน้าที่ของพนักงานเจ้าหน้าที่ตามพระราชบัญญัตินี้ซึ่งได้กระทำภายในราชอาณาจักร ผู้กระทำความผิดต้องรับโทษตามที่บัญญัติไว้สำหรับความผิดนั้น ๆ ตามประมวลกฎหมายอาญา

มาตรา ๔๓ ผู้ใดฝ่าฝืนข้อกำหนดที่ออกตามมาตรา ๓๕ วรรคหนึ่ง (๒) (๓) หรือ (๔) ต้องระวางโทษจำคุกไม่เกินห้าปี หรือปรับไม่เกินหนึ่งแสนบาทหรือทั้งจำทั้งปรับ เว้นแต่กรณีการกระทำความผิดเกี่ยวกับการประมงหรือสิ่งแวดล้อมในเขตเศรษฐกิจจำเพาะ ต้องระวางโทษปรับตั้งแต่หนึ่งแสนบาทถึงสิบล้านบาท

Chapter V

Penalties

Section 42. Any person who violates or fails to comply with an order of Thai-MECC under section 28 (4) or violates or fails to comply with an order of the competent authority under section 30 paragraph one (1) or (2) or paragraph four, or resists or obstructs the performance of duties of the competent authority under this Act, shall be liable to imprisonment for a term not exceeding one year or to a fine not exceeding twenty thousand baht, or to both.

If the offence under paragraph one is committed by resisting or obstructing the performance of duties of the competent authority under this Act within the Kingdom, the offender shall be liable to the penalties prescribed for such offence under the Penal Code.

Section 43. Any person who violates the Regulations issued under section 35 paragraph one (2), (3) or (4) shall be liable to imprisonment for a term not exceeding five years or to a fine not exceeding one hundred thousand baht, or to both, except in the case of an offence relating to the fishery or environment in the exclusive economic zone, he or she shall be liable to a fine of one hundred thousand baht to ten million baht.

Remark: This translation is provided for information purposes only. Whilst the Office of the Council of State has made efforts to ensure the accuracy and correctness of the translation, the original Thai text as formally adopted and published shall in all events remain the sole authoritative text having the force of law.

มาตรา ๔๔ ผู้สนับสนุนหรือได้รับผลตอบแทนจากการกระทำความผิดตามพระราชบัญญัตินี้ต้องระวางโทษเช่นเดียวกับตัวการในความผิดนั้น เว้นแต่เป็นกรณีที่ผู้กระทำการดังกล่าวเป็นคนประจำเรือซึ่งมิได้เป็นเจ้าของเรือหรือผู้ควบคุมเรือ และศาลเห็นว่าเป็นการกระทำไปตามคำสั่งการของเจ้าของเรือหรือผู้ควบคุมเรือ ศาลจะไม่ลงโทษหรือลงโทษผู้นั้นน้อยกว่าที่กฎหมายกำหนดไว้สำหรับความผิดนั้นเพียงใดก็ได้

บทเฉพาะกาล

มาตรา ๔๕ ให้บรรดาระเบียบหรือข้อบังคับในเรื่องใดที่เกี่ยวกับวิธีปฏิบัติงานที่ออกโดยศูนย์ประสานการปฏิบัติในการรักษาผลประโยชน์ของชาติทางทะเลซึ่งจัดตั้งขึ้นโดยมติสภาความมั่นคงแห่งชาติ ครั้งที่ ๒/๒๕๔๐ ลงวันที่ ๑๗ มีนาคม พ.ศ. ๒๕๔๐ ประกอบกับมติคณะรัฐมนตรี เมื่อวันที่ ๑๗ เมษายน พ.ศ. ๒๕๔๐ หรือศูนย์อำนวยการชื่ออื่นที่อาจมีการจัดตั้งขึ้นมาทำหน้าที่แทนศูนย์ประสานการปฏิบัติในการรักษาผลประโยชน์ของชาติทางทะเล ยังคงมีผลใช้บังคับกับ ศรชล. ไปพลางก่อนจนกว่าจะมีระเบียบ ประกาศ หรือข้อบังคับในเรื่องนั้นที่ออกโดยคณะกรรมการ คณะกรรมการบริหาร ศรชล. หรือผู้อำนวยการตามพระราชบัญญัตินี้ใช้บังคับแทน

Section 44. An accomplice or any person who obtains a return from the commission of an offence under this Act shall also be liable to the same penalty as the principal of such offence, unless the person who commits such act is a member of the crew on board who is neither the vessel owner nor vessel master, and the court deems that such act has been committed pursuant to an instruction of the vessel owner or vessel master. The court may not impose any punishment or impose a lesser punishment to any extent than that provided by law for such offence.

TRANSITORY PROVISIONS

Section 45. All Rules or Regulations in any matters concerning the performance of duties issued by the Thai Maritime Enforcement Coordinating Center established by the resolution of the National Security Council No. 2/2540 dated 17th March B.E. 2540 (1997) in conjunction with the resolution of the Council of Ministers on 17th April B.E. 2540 (1997) or a coordinating center named otherwise which may be established to perform duties in place of the Thai Maritime Enforcement Coordinating Center shall apply to the Thai-MECC for the time being until Rules, Notifications or Regulations in those matters issued by the Committee or the Executive Committee of Thai-MECC or the Director under this Act come into force in their place.

Remark: This translation is provided for information purposes only. Whilst the Office of the Council of State has made efforts to ensure the accuracy and correctness of the translation, the original Thai text as formally adopted and published shall in all events remain the sole authoritative text having the force of law.

การดำเนินการออกกระเปียบ ประกาศ หรือข้อบังคับตามพระราชบัญญัตินี้ ให้ดำเนินการให้แล้วเสร็จภายในหนึ่งปีนับแต่วันที่พระราชบัญญัตินี้ใช้บังคับ หากไม่สามารถดำเนินการได้ ให้นายกรัฐมนตรีรายงานเหตุผลที่ไม่อาจดำเนินการได้ต่อคณะรัฐมนตรีเพื่อทราบ

ผู้รับสนองพระราชโองการ
พลเอก ประยุทธ์ จันทร์โอชา
นายกรัฐมนตรี

หมายเหตุ :- เหตุผลในการประกาศใช้พระราชบัญญัติฉบับนี้ คือ โดยที่ในปัจจุบัน มีปัญหาเกี่ยวกับการรักษาผลประโยชน์ของชาติทางทะเล ทั้งภายในและภายนอก ราชอาณาจักร ซึ่งปัญหาดังกล่าวอยู่ในเขตทางทะเลอันมีลักษณะที่หลากหลาย และประเทศไทยมีอำนาจอธิปไตยหรือสิทธิอธิปไตยที่จะต้องรักษาผลประโยชน์ของชาติทางทะเลไว้ รวมทั้งมีสิทธิหน้าที่อื่นตามหลักกฎหมายระหว่างประเทศ ที่ประเทศไทยมีพันธกรณีจะต้องปฏิบัติตามอีกด้วยอันทำให้กฎหมายที่มีอยู่ในปัจจุบันไม่สามารถใช้บังคับในเขตทางทะเลที่อยู่ภายนอกราชอาณาจักร หรืออาจไม่ครอบคลุมถึงการรักษาผลประโยชน์ของชาติทางทะเลที่มีอยู่อย่างมากมาย ในทุก ๆ ด้าน เช่น ด้านความมั่นคง ด้านเศรษฐกิจ ด้านสังคม ด้านวิทยาศาสตร์ และเทคโนโลยี ด้านทรัพยากร หรือด้านสิ่งแวดล้อม จึงมีความจำเป็นที่จะต้อง มีหน่วยปฏิบัติงานหลักเพื่อรับผิดชอบดำเนินการรักษาผลประโยชน์ของชาติทางทะเล ได้อย่างมีประสิทธิภาพ บูรณาการ และประสานการปฏิบัติงานในเขตทางทะเล ได้อย่างมีประสิทธิภาพ จึงจำเป็นต้องตราพระราชบัญญัตินี้

The issuance of Rules, Notifications, or Regulations under this Act shall be completed within one year from the date this Act comes into force. In the case of a failure, the Prime Minister shall report the reason for the failure to the Council of Ministers for acknowledgement.

Countersigned by
General Prayut Chan-o-cha
Prime minister

Certified Translation

(Mrs. Kanchanapohn Inthapanti Lertloy)

Director of Foreign Law Division

Acting for the Secretary-General of the Council of State

Remark: This translation is provided for information purposes only. Whilst the Office of the Council of State has made efforts to ensure the accuracy and correctness of the translation, the original Thai text as formally adopted and published shall in all events remain the sole authoritative text having the force of law.





สำนักงานสภาความมั่นคงแห่งชาติ
เลขที่ 1 ทำเนียบรัฐบาล ถนนพิจัยโลก เขตดุสิต กรุงเทพฯ 10300
โทรศัพท์ : 02 629 8000 ต่อ 3705 โทรสาร : 02 629 8058
<https://www.nsc.go.th>